

Fortalecimiento y aprendizaje de las palabras propias de los guaguas

Sharid Bolaños

Jacinta María Aux

Nixon Ubian Aux B.

Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD)

Escuela de Ciencias de la Educación (ECEDU)

Licenciatura en Etnoeducación

Pasto

2019

Fortalecimiento y aprendizaje de las palabras propias de los guaguas

Sharid Bolaños

Jacinta María Aux

Nixon Ubian Aux B.

Trabajo de grado como requisito parcial para optar al título de Licenciado en Etnoeducación

Mario Jurado Agreda

Asesor

Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD)

Escuela de Ciencias de la Educación (ECEDU)

Licenciatura en Etnoeducación

Pasto

2019

Agradecimientos (o dedicatoria)

Quiero dedicar el presente proyecto como gesto de gratitud al Taita Inti por su energía y a la Pachamama por la abundancia y diversidad en los productos que nos nutren y la herencia cultural de nuestros antepasados, y a mis familiares y amigos quienes me apoyaron.

Jacinta María Aux Chingal

Este proyecto de grado lo dedico a los espíritus mayores, que son la inspiración para seguir buscando un futuro mejor con su gran suprema gratitud, conocimiento y sabiduría.

Un agradecimiento de gratificación a mis padres y demás familiares, que estuvieron apoyándome en todo momento y fueron una guía para mi superación, con el propósito de alcanzar todas las metas propuestas llenas de prosperidad y victoria.

Sharid Henit Bolaños Cárdenas

Le dedico este trabajo al gran Espíritu cuidador del universo, al Gran pacha Camac, conocido por muchos nombres en otros credos, gracias por darme el valor para continuar buscando siempre la superación en mi vida.

Un agradecimiento a mis padres, a mi esposa y a mis hijos por ser el soporte y la brújula necesarios para alcanzar ese norte lleno de éxitos y triunfos.

Nixon Ubian Aux Becerra

Tabla de Contenido

	Pág.
Resumen	9
Abstract	10
Introducción	11
Capítulo 1. Planteamiento del problema	12
1.1 Descripción del problema	12
1.2 Pregunta de investigación	12
1.3 Justificación	13
1.4 Objetivos	14
1.4.1 Objetivo General	14
1.4.2 Objetivos Específicos	14
Capítulo 2. Marcos de referencia	15
2.1 Marco de antecedentes	15
2.2 Marco teórico y conceptual	17
2.3 Marco contextual	18
Capítulo 3. Diseño metodológico	20
3.1 Enfoque de investigación	20
3.2 Método de investigación	20
3.3 Tipo de investigación	21
3.4 Técnicas e instrumentos de recolección de información	21
Capítulo 4. Desarrollo, análisis y discusión de resultados	24
4.1 Desarrollo	24
4.2 Diseño de estrategia pedagógica enfocada en fortalecer y aprender las palabras propias de nuestra lengua Pasto y su origen para mejorar las competencias comunicativas con los niños de quinto grado de primaria del centro asociado El	25

	Carchi, perteneciente a la Institución Camilo Torres del Resguardo de Carlosama, municipio de Cuaspud	
4.3	Implementación de la propuesta pedagógica	32
4.4	Conclusiones y recomendaciones	48
	Referencias bibliográficas	49
	Anexos	51

Lista de tablas

	pág.
Tabla 1. Malla curricular	26
Tabla 2. Plan de aula	28
Tabla 3. Listado de palabras propias	34

Lista de figuras

	pág.
Figura 1. Explicando conceptos previos	32
Figura 2. Minga de pensamiento escolar	33
Figura 3. Padre de familia mostrando objeto antiguo y narrando un mito	37

Lista de Anexos

	pág.
Anexo A. Entrevistas	52
Anexo B. Diario de campo	55
Anexo C. Leyendas del sector	60
Anexo D. Formato de asentamiento	64
Anexo E. Formato de consentimiento	65

Resumen

En los estudiantes de quinto grado de primaria del Centro asociado “El Carchi” que pertenecen a la institución educativa “Camilo Torres” del Resguardo Indígena de Carlosama, se observa un amplio manejo de palabras propias en su cotidiano vivir, dentro y fuera del aula de clases. Lo que los alumnos desconocen es la procedencia de éstas palabras, debido a que ellos conservan un aprendizaje mediante la tradición oral y la memoria colectiva. El objetivo es conocer la historia del pueblo ancestral de LOS PASTOS, fortalecer las competencias comunicativas en los niños e impulsar la expresión de ideas, sin perder el lenguaje autóctono y que a su vez manifiesten orgullo por su tradición oral. Para alcanzar este objetivo, se realizará un diagnóstico y una minga de pensamiento escolar con la colaboración de docentes y padres de familia. A su vez, se diseñará una cartilla como material didáctico y de apoyo para el centro educativo. Como método de investigación se utilizará la investigación acción educativa, en la que los participantes realizarán un cuestionamiento auto reflexivo. El tipo de investigación es descriptiva y se usarán instrumentos como la entrevista semiestructurada y el diario de campo. Para esto, se espera la colaboración y participación de los actores y se busca la pervivencia de la identidad cultural, el fortalecimiento y el uso de las palabras propias del territorio.

Palabras clave: Aprendizaje; Palabras propias; Fortalecimiento; Propuesta pedagógica

Abstract

In the fifth grade students of the Associated Center "El Carchi" who belong to the educational institution "Camilo Torres" of the Indigenous Community of Carlosama, there is an extensive use own words in their daily lives, inside and outside the classroom. Lessons that the students do not know is the origin of these words, because they preserve learning through oral tradition and collective memory. The objective is to know the history of the ancestral people of LOS PASTOS, strengthen communicative skills in children and encourage the expression of ideas, without losing language and to express pride in their oral tradition. To reach this goal, will be performed a diagnosis and a minga of school thinking with the collaboration of teachers and parents. At the same time, a primer will be designed as teaching and support material for the educational center. As a research method, the educational action research will be used, in which the participants will carry out a self-reflexive questioning. The type of research is descriptive and instruments such as the semi-structured interview and the field diary will be used. For this, expected the collaboration and participation of the actors and the search for the survival of the cultural identity, the strengthening and the use of the own words of the territory.

Key words: Learning; Own words; Strengthening; Pedagogical proposal

Introducción

Con este trabajo de investigación se busca únicamente despertar el interés en nuestros guaguas del quinto grado de primaria del centro asociado El Carchi, perteneciente a la Institución Educativa Camilo Torres, por seguir utilizando nuestras palabras propias, nuestro modo de hablar y de hacernos entender, el que aprendimos en casa, con nuestros padres, con nuestra comunidad, valorarlo y respetarlo y algo más importante conocer de donde proviene, su historia, sus raíces, que forman nuestra propia historia y nuestra identidad cultural, ese collage de palabras propias, representan lo que somos y de donde provenimos, narran y cantan a grandes voces nuestra esencia indígena.

Después de todo la lengua propia o lengua materna en nuestras comunidades andinas forma parte de nuestra alma, tanto como ser individual o como comunidad. El lenguaje es la grandeza de la identidad cultural permitiendo que existamos como pueblo y que podamos exigir nuestros derechos, sobre todo los derechos sobre nuestro territorio, ya que para el indígena Pasto, la tierra es todo, es autonomía, es sagralidad, es ley propia, es educación es salud, es vida. Con el lenguaje natural se expresa el más íntimo y profundo sentido de la pertenencia y nos liga hacia los otros lenguajes como el de los espíritus, el lenguaje de las plantas, el de los animales. Los lenguajes andinos forman parte de ese gran conocimiento ancestral cósmico, creemos que se han tardado miles de años y de generaciones para darle sentido a una palabra, o darle nombre a un objeto o a un entorno, es grandioso que muchos pueblos aun puedan con orgullo seguir pronunciando y comunicándose con la naturaleza con sonidos y en palabras.

Para alcanzar nuestro objetivo se utilizaran técnicas como la entrevista, la encuesta, instrumentos como el diario de campo, que nos permitieron acercarnos a un diagnóstico de utilización de palabras propias por parte de estos niños dentro y fuera del aula de clases, estimular su participación en procesos como las mingas de pensamiento y finalmente en el diseño de un material didáctico participativo y concertado, que busca ser útil para futuras generaciones, no como material de consulta sino como recordatorio de que podemos dar valor a lo nuestro, darle importancia a nuestras raíces ancestrales, a nuestra identidad que nos permita alcanzar una autonomía primero mental y luego de nuestro entorno.

Capítulo 1. Planteamiento del problema

1.1 Descripción del problema

La capacitación y la concientización de nuestra comunidad es la clave en el proceso de recuperación y fortalecimiento de la identidad cultural y nuestros usos y costumbres, para poder seguir existiendo en el tiempo-espacio de una manera digna, con identidad y autonomía dentro de nuestro territorio ancestral, desde el ejercicio de la autoridad, desde la ley de origen, desde el derecho mayor, para que tengamos una verdadera comunidad indígena fortalecida en sus principios culturales, heredera de un legado ancestral. El proceso de luchas para exigir los derechos logrados a base de sacrificios, la pérdida de vidas por parte de dirigentes en contra de un Estado que sume en la miseria a minorías étnicas, y que solo las tiene en cuenta en periodo de elecciones como combustible de urnas. Es por eso que como grupo investigador queremos poner nuestra mirada en los guaguas y chiquillos dueños de un futuro incierto, apropiarlos de su contexto y de su legado indígena. Los estudiantes del grado quinto del centro Asociado El Carchi, perteneciente a la Institución Educativa Camilo Torres, como la mayoría de niños sus primeras enseñanzas fueron en el hogar, sus padres fueron los primeros capacitadores y lo hicieron como ellos aprendieron, con la oralidad y con el ejemplo. En esta cotidianidad se usan palabras propias de nuestra comunidad, lo que los estudiantes desconocen es su origen, motivo por el cual buscamos implementar acciones, estrategias que contribuyan a despertar y fortalecer en ellos la utilización de estas palabras y que lo hagan con orgullo, con dignidad, sin sentir vergüenza de esa herencia indígena luchadora y protectora de la madre tierra y así reforzar el aprendizaje y practica de estas, para evitar la extinción de nuestra lengua materna que poco a poco se ha ido olvidando en nuestro resguardo. También buscamos el fortalecimiento de sus competencias comunicativas y que puedan expresar sus ideas con sus propias palabras.

1.2 Pregunta de investigación

¿Cómo fortalecer el aprendizaje de las palabras propias de nuestra lengua Pasto y su origen para mejorar las competencias comunicativas con los niños de quinto grado de primaria del centro asociado El Carchi, perteneciente a la Institución Camilo Torres del Resguardo de Carlosama, municipio de Cuaspud?

1.3 Justificación

Los pueblos indígenas tuvimos todo completo, pensamiento, lenguaje, economía, religión, técnicas, libertad, soberanía, sagralidad, simbología, gobierno propio, pero con la llegada de los doctrineros españoles marcó para nuestros pueblos originarios una etapa que se la puede denominar como oscurantismo o distorsión, todo lo nuestro producto de siglos y generaciones con la llegada del hombre europeo, lo justo fue llamado idolatría, como paganismo, como brujería y esa fue su razón para legitimar la muerte de millones de seres inocentes. Con la llegada del hombre blanco, los territorios andinos en su momento los encontraron verdes, fecundos, abundantes de agua, oxígeno puro, todo era sagrado por que la percepción del hombre andino es la vida, ya que todo tiene espíritu y por ello fue venerado y no profanado, desde entonces han transcurrido más de 520 años de una vida dependiente y de un concepto totalmente distorsionado del respeto hacia la madre tierra, hoy los ríos ya no tienen el mismo caudal, han desaparecido muchas especies animales y vegetales, han desaparecido muchos conocimientos, hoy hay suelos muertos, contaminación, enfermedades, necesidades innecesarias, según el mercado o capitalismo inmisericorde la sagralidad hacia la naturaleza no existe aunque sobren leyes que traten de protegerla, la propiedad privada, la herencia colonial nos está llevando hacia el micro minifundio de pobreza extrema a las clases menos favorecidas dentro de estas las etnias y pueblos minoritarios, la explotación de recursos como el oro, petróleo, y el gobierno para los ricos.

Es por eso que el propósito de esta investigación y diseño de esta propuesta parte con la finalidad de despertar en nuestros niños y chiquillos esa ansiedad por conservar, resaltar, promulgar, fortalecer, consolidar y rescatar palabras propias, para que nuestros guaguas de una u otra forma aporten hacia el no olvido de unas costumbres y de un modo de vivir más consiente por proteger y cuidar nuestros recursos ya que la tierra no es nuestra es de nuestros hijos y que se sientan orgullosos de su forma de hablar y de utilizar diariamente las palabras de nuestra lengua Pasto como un tributo hacia ese pueblo ancestral.

Queremos que nuestros chiquillos sean impulsores de nuestro dialecto junto con los padres de familia, docentes y demás miembros de la comunidad educativa, para despertar en ellos el interés, la curiosidad, por explorar más las huellas de los mayores, y así se identifiquen y rescaten su esencia del ser y actuar para que prevalezcan los principios culturales, territoriales y

el trabajo colectivo, las mingas de pensamiento, para el fortalecimiento de las competencias comunicativas que refuercen la identidad cultural y así formar personas reflexivas, críticos y competentes que conserven y defiendan la lengua propia, como un implemento en el mejoramiento de la calidad de vida.

1.4 Objetivos

1.4.1 Objetivo general

Fortalecer el aprendizaje de las palabras propias de nuestra lengua Pasto y su origen para mejorar las competencias comunicativas con los niños de quinto grado de primaria del centro asociado El Carchi, perteneciente a la Institución Camilo Torres del Resguardo de Carlosama, municipio de Cuaspud

1.4.2 Objetivos específicos

1. Describir el grado de conocimiento que los niños tienen acerca de las palabras propias de la lengua pasto.
2. Diseñar una estrategia pedagógica a partir del uso de las palabras propias con los estudiantes del grado quinto
3. Evaluar la aplicación de la estrategia

Capítulo 2. Marcos de referencia

2.1 Marco de antecedentes

En la investigación: *la lengua Pasto, relacionado con las toponimias y antroponimias en el Resguardo Indígena de Colimba*, Ruano (s.f.) nos da a conocer que en esta parte de Nariño y norte del Ecuador habitaba una población que poseía su propia lengua materna llamada Pastu o Cuastu, como lo poseían todas las tribus o poblaciones que habitaban América desde Alaska hasta Tierra de fuego. Esta población sufrió una invasión por parte de los Incas quienes disminuyeron esta lengua materna imponiendo la suya que era el quichua, Cuando llegan los españoles ellos notan que la lengua predominante sobre todo en América del Sur era el quichua y por ello lo oficializan, quedando de la lengua Pastu o Cuastu algunas toponimias y antroponimias y una mezcla con el quichua y el de castilla que es el que predomina actualmente en nuestra región.

En la investigación: *El lenguaje nariñense como estrategia didáctica para promover la creación de cuentos en los niños de 4-1 de la I.E.M ciudad de Pasto*, Escobar y Patiño (2015), Plantean que en Nariño existe una gran riqueza léxica y que es desaprovechada tanto por los estudiantes como por los docentes y plantean crear estrategias didácticas como la composición de cuentos regionales, con el fin de enriquecer la identidad socio cultural de nuestra región, también manifiestan que los principales causantes de la perdida de las particularidades del habla regional, resultan ser los factores externos que nos rodean, tales como la transformación social y cultural en la que los niños se ven envueltos, a ello cabe aportarle que la familia y la escuela como principales formadores y precursores de hacer realidad la conservación de las raíces regionales han descuidado esta labor de manera significativa.

En el blog de internet: *lengua mágica Pasto-cuastu* (2011), Desde la toponimia pasto, podemos traducir los nombres de los Municipios y de las comunidades pastos donde encontramos elementos simbólicos de cómo se concibe el territorio desde un significado lingüístico resaltando y considerando que varios de los Municipios no poseen o no conservan su nombre indígena y lo mismo los pueblos o comunidades de los pastos. Como, por ejemplo:

Carlosama = Cartusama = Cartusama

Ca tu = mercado

Aza = príncipe

Ma = pa = hablar

Mercado del príncipe que habla o sea también nos conlleva a pensar en una plaza o podríamos deducir así:

Car = traer, cargar

Tu = tierra

Aza = príncipe

Pa = mar = ir

Ir a la tierra del príncipe para cargar, este cargar nos da a entender que es cosas o mercancía.

En la investigación: *LA DUALIDAD ANDINA DEL PUEBLO PASTO, PRINCIPIO FILOSÓFICO ANCESTRAL INMERSO EN EL TEJIDO EN GUANGA Y LA ESPIRITUALIDAD*, Chiran y Burbano (s.f.) nos transportan hacia el pensamiento del hombre de los andes, respetuoso del medio natural y espiritual en el que se desenvuelve, también nos acercan hacia la capacidad de nuestros antepasados de transmitir esos conocimientos no de manera escrita sino utilizando la memoria y la tradición oral, se valían también de diseños plasmados en las ruanas, cobijas, bufandas y demás prendas elaboradas en el telar en donde está plasmado el pensamiento y la dualidad, hombre-mujer, blanco-negro. El bien y el mal. El arriba y el abajo.

En el trabajo: *Recopilación de palabras Pasto y su relación con la cultura carchense*, (s.f) manifiestan que en la América precolombina se hablaron varias lenguas y dialectos nativos, pertenecientes a varias familias lingüísticas y que varios de estos han desaparecido por el impacto de las conquistas y colonizaciones de los pueblos, en particular la lengua Pasto desapareció ante la imposición de la conquista española y la transculturización obligatoria, hasta la extinción total, la lengua Pasto fue muy rica en palabras que van desde monosílabas hasta pentasílabas.

3.2 Marco teórico y conceptual

Para mayor claridad es necesario el enfocarnos en conceptos como el de competencias comunicativas, tomamos de su artículo: *la competencia comunicativa*, Rincón (s.f.) establece que desde nuestra infancia los seres humanos vamos desarrollando capacidades comunicativas, aprendemos cuando debemos hablar y cuando debemos callar, de acuerdo a unas necesidades, a una experiencia social, a unas motivaciones, a una acción. La lengua se convierte en un teatro de símbolos que nos permite comunicarnos y establecer un diálogo y esta puede ir transformándose por medio de estrategias de participación, no solo nos permite comunicar a otros lo que sentimos, sino que también es una actividad regulada y pública.

También traemos a colación el significado de la lengua Pasto, extraída de internet: *Idioma Pasto*. (s.f.).

El Pasto es una lengua indígena que se habló en el sur de Colombia y norte de Ecuador, está extinta. Está poco documentada, aunque existe evidencia de que sería parte de la familia lingüística barbacoana. Los miembros de la etnia Pasto ahora hablan español, el dominio lingüístico del Pasto se situaba alrededor de las localidades de Tulcán e Ipiales (Nariño), junto a la actual frontera entre Ecuador y Colombia. Dicho dominio y también incluiría la parte andina de la provincia ecuatoriana de Carchi. Algunos elementos típicos de la toponimia del pasto son las terminaciones en *-quer* (Mayasquer, Altaquer) y en *-es* (Ipiales, Pupiales, Túquerres).

El término muellamués *piar* “maíz” aparece en el topónimo Piartal en la provincia de Carchi (Ecuador), la interpretación de la terminación *-tal* es “roca”. [Wikipedia].

Es válido tocar el concepto de memoria colectiva para ello en su trabajo: *MEMORIA COLECTIVA. PROCESOS PSICOSOCIALES*, Juárez, Arciga y Mendoza, (2012) expresan que:

En efecto, la memoria colectiva es esa reconstrucción de un pasado significativo que se hace desde el presente, tiempo que requiere, en ciertos momentos, cierto sentido, encontrar la brújula cuando se ha perdido, porque cuando el sinsentido hace acto de presencia hay que buscarlo en algún sitio y en ocasiones se encuentra en el pasado, pero no cualquier pasado sino aquello que ha impactado a una sociedad, como sus gestas, sus hazañas, aquello que se celebra, aquello que ha dolido, aquello que ha dotado de cierto regocijo al grupo

3.3 Marco contextual

El Municipio de Cuaspud Carlosama se encuentra ubicado en el extremo sur-oriental de la hermosa, fértil y poblada meseta de Túquerres e Ipiales, en el callejón interandino-amazónico, bellamente enmarcado por la bifurcación de la cordillera de los Andes; sector occidental-central de la Ex provincia de Obando; en un lugar apartado de las grandes metrópolis y muy al sur del departamento en medio de una gran variedad de especies nativas y verdes panorámicas.

En su monografía *CUASPUD-CARLOSAMA*, (2007), Paredes afirma que:

la palabra Cuaspud proviene de los Vocablos **Khuaze** que quiere decir Agua, Eminencia y **Pued** que es variante de **Bu** y traduce Monte, Colina; lo cual quiere decir algo supremamente hermoso y sorprendente ante la vista de cualquier persona ,dice también que “Etimológicamente la palabra Cuaspud está formada por dos vocablos quechuas: **Cuash**, que significa agua, río o corriente; y **Pud**, que significa volcán, cima o altura.

Según la ordenanza No. 11 del 4 de abril de 1911, fijo la demarcación territorial del municipio de Cuaspud de la siguiente forma:

Al NORETE: Con los municipios de Aldana y Guachucal

Al SUR: Con la república del Ecuador

Al ORIENTE: Con los municipios de Aldana e Ipiales

Al OCCIDENTE: Con el municipio de Cumbal

Está conformado por cuatro veredas la vereda del Carchi, La vereda de Chavisnan, La vereda de San Francisco y la vereda de Macas. Dentro de este municipio se encuentra el territorio del Resguardo Indígena de Carlosama, Cabe mencionar que la mayoría de la población de este municipio es indígena según el último censo del año 2018 el Resguardo cuenta con 9212 indígenas. Además, posee dos instituciones educativas a saber: La Institución Agropecuaria Indígena Sebastián García Carlosama, ubicada en la parcialidad de Macas y la Institución Educativa Camilo Torres ubicada en el casco Urbano de Carlosama.

En la parcialidad de El Carchi, se encuentra el Centro Asociado El Carchi, perteneciente a la Institución educativa Camilo Torres, en la actualidad cuenta con 53 alumnos de primaria, entre

hombres y mujeres, dos profesoras Janet Aux Narváez y Rosa Cabrera, este centro educativo conserva una gran historia para nuestra comunidad, sus instalaciones físicas fueron construidas por allá en los años sesenta por los moradores de esta vereda, con sus propios esfuerzos, uniéndose en eventos, bingos, rifas, mingas y festivales para recaudar los fondos necesarios para llevar a cabo tan magna obra. Por esta casa educativa hemos pasado un sin número de estudiantes, desde nuestros padres, nosotros mismos y ahora nuestros hijos, es por eso que la valoramos y la queremos y esperamos para ella lo mejor, como puede ser que de aquí se empiece a concientizar a esta generación en apropiarnos de lo nuestro, de nuestra herencia, como es la autonomía cultural, respetando el origen de palabras que forman parte de nuestro diario vivir, que las entendemos y nos hacemos entender cuando las usamos, palabras que tienen un gran valor cultural, que son el reflejo de lo que somos y de lo que fuimos, en honor a nuestros antepasados lo que debemos es seguir las usando, pero sabiendo de donde vienen y sintiéndonos orgullosos de nuestro legado como pueblo ancestral.

La población escolar en su gran mayoría es indígena, perteneciente al Resguardo de Carlosama, conservan y practican en su cotidiano vivir un sin número de usos y costumbres de los pobladores indígenas de adelante, tanto en su modo de vestir, en su alimentación y en su manera de hablar, utilizando una gran cantidad de palabras que ha saber de ellos las utilizaban también sus mayores, y que pertenecen a una lengua extinta, como lo fue la lengua Pasto, o del pueblo de los Pastos.

Se desarrolló esta investigación con los siete niños de quinto grado de primaria de este centro asociado, dos mujeres y cinco hombres, contamos también con la participación activa de los padres de familia. Cabe anotar que el Carchi es una población rural que subsiste de la ganadería y la agricultura en pequeña escala, hay mucha gente que se dedica al contrabando por encontrarnos en la frontera con el Ecuador es por ese contacto que se enriquece el uso de muchas palabras propias ya que el territorio de los Pastos se extendió hasta la provincia de El Carchi en este país.

Capítulo 3. Diseño metodológico

3.1 Enfoque de investigación

El enfoque de investigación que se relaciona con nuestra investigación es el enfoque cualitativo. En el blog recuperado de [w.w.w. eumed.net](http://w.w.w.eumed.net), los autores, Blasco y Pérez (2007), señalan que:

La investigación cualitativa estudia la realidad en su contexto natural y cómo sucede, sacando e interpretando fenómenos de acuerdo con las personas implicadas. Utiliza una variedad de instrumentos para recoger información como las entrevistas, imágenes, observaciones, historias de vida, en los que se describen las rutinas y las situaciones problemáticas, así como los significados en la vida de los participantes.

La relación que tiene con el objeto o problema de investigación en el proyecto aplicado, En los estudiantes del grado quinto del centro Asociado El Carchi, ubicado en la parcialidad el Carchi, centro perteneciente a la Institución Educativa Camilo Torres se observa y se determina una utilización y practica de palabras propias de la lengua pasto en su diario vivir y cotidianidad

Esta es una realidad latente, ya que los estudiantes desconocen es su origen y significado, motivo por el cual buscamos e implementamos acciones, estrategias que contribuyan a despertar y fortalecer en ellos la utilización de estas palabras y así vigorizar el aprendizaje y practica de estas, para evitar la extinción de nuestra lengua materna que poco a poco se ha ido olvidando en nuestro resguardo, por falta de interés y motivación de nuestros dirigentes y líderes de nuestra comunidad, de aquí el llamado a desarrollar y llevar a cabo nuestra propuesta denominada fortalecimiento y aprendizaje de las palabras propias con nuestros guaguas, quienes serán en un futuro nuestros representantes.

3.2 Método de investigación

Se utilizó el método de investigación acción educativa en el sentido de que los docentes están en una constante interrogación y respuestas en la cual aplica un método científico, ya que esta metodología nos permitirá reflexionar constante y críticamente sobre la realidad, asignando

significaciones a lo que se ve, se oye y se hace, desarrollando además aproximaciones hipotéticas y reconstrucción teórica de la realidad.

Kurt Lewin 1890- 1947, menciona que la investigación acción es una forma de cuestionamiento auto reflexivo, llevada a cabo por los propios participantes en determinadas ocasiones con la finalidad de mejorar la racionalidad y la justicia de las situaciones, de la propia practica social educativa, con el objetivo también de mejorar el conocimiento de dicha práctica y sobre las situaciones en las que la acción se lleva a cabo.

La relación que tiene el método de investigación acción con el objeto o problema de investigación es que el docente está en una invariable de interrogantes en la cual los estudiantes expresan sus ideas de esa manera el docente busca más estrategias, por lo tanto los estudiantes den más a conocer sus ideas y así no tengan miedo a expresarse frente a los demás.

3.3 Tipo de investigación

El tipo de investigación es descriptivo, éste consiste en la especificación de las propiedades importantes del objeto de investigación, conceptos, variables para hacer una descripción del fenómeno el tipo descriptivo se refiere a que el docente evalúa acerca del conocimiento de sus estudiantes en donde llegan a ver el grado de conocimiento que tiene, claro está sin afectar sus emociones, aquí observaremos en qué medida se utiliza las palabras propias de la lengua Pasto, por parte de los estudiantes del quinto año del centro asociado el Carchi, de donde las aprendieron y su significado en el diario vivir y cotidianidad.

3.4 Técnicas e instrumentos de recolección de información

Las técnicas e instrumentos que se va a utilizar para la recolección de datos son: De acuerdo con Cerda (1988), usualmente se habla de dos tipos de fuentes recolección de información: las primarias y las secundarias.

Fuentes primarias: son todas aquellas de las cuales se obtiene información directa, es decir, de donde se origina la información. Es también conocida como información de primera mano o desde el lugar de los hechos. Estas fuentes son las personas, las organizaciones, los acontecimientos, el ambiente natural etc.

Se obtiene información primaria cuando se observa directamente los hechos (presenciar una huelga, observar sistemáticamente el lugar de trabajo, etcétera). Cuando se entrevista directamente a las personas que tiene relación directa con la situación objeto del estudio (en el caso de que quiere conocerse la opinión de los gerentes sobre el impacto de las medidas económicas en la actividad de las empresas, la información directa se genera cuando se entrevista directamente a las gerentes y no cuando se lee en un periódico, un libro o se escucha en un noticiero)

Fuentes secundarias: son todas aquellas que ofrecen información sobre el tema que se va a investigar, pero que no son la fuente original de los hechos o las situaciones, sino que solo los referencian. Las principales fuentes secundarias para la obtención de la información son los libros, las revistas, los documentos escritos (en general, todo medio impreso), los documentales, los noticieros y los medios de información.

En la investigación, cualquiera de estas fuentes es válida siempre y cuando el investigador siga un procedimiento sistematizado y de acuerdo a las características del tema y a los objetivos al marco teórico a las hipótesis, al tipo de estudio y al diseño seleccionado.

En investigación, cuanto mayor rigor y exigencia se involucren en el proceso del desarrollo del estudio más válido y confiable será el conocimiento generado.

Para la recolección de datos implementamos las siguientes técnicas:

El escritor Cerda (1988) nos da a conocer que:

ENCUESTA: es una de las técnicas de recolección de información más usadas, a pesar de que cada vez pierde mayor credibilidad por el sesgo de las personas encuestadas.

La encuesta se fundamenta en un cuestionario o conjunto de preguntas que se preparan con el propósito de obtener información de las personas.

ENTREVISTA: Técnica orientada a establecer contacto directo con las personas que se consideren fuente de información. A diferencia de la encuesta, que se ciñe a un cuestionario, la entrevista, si bien puede soportarse en un cuestionario muy flexible, tiene como propósito obtener información más espontánea y abierta. Durante la misma puede profundizarse la información de interés para el estudio.

DIARIO DE CAMPO: El diario de campo es un instrumento utilizado por los investigadores para registrar aquellos hechos que son susceptibles de ser interpretados. En este sentido, el diario de campo es una herramienta que permite sistematizar las experiencias para luego analizar los resultados.

Pueden incluirse ideas desarrolladas, frases aisladas, transcripciones, mapas y esquemas, por ejemplo. Lo importante es que pueda volcar al diario aquello que ve durante su proceso investigativo para después interpretarlo.

Capítulo 4. Desarrollo, análisis y discusión de resultados

4.1 Desarrollo

4.1.1 Grado de conocimiento de las palabras propias en los guaguas del grado quinto del centro asociado el Carchi perteneciente a la INSTITUCIÓN EDUCATIVA CAMILO TORRES, RESGUARDO DE CARLOSAMA.

Se realizó un conversatorio con los estudiantes, en primera instancia se enfocó a temas como son: resguardo, identidad propia, lengua y lenguaje, territorio, cultura, etc. Se observó y se realizó un análisis obteniendo resultados positivos, debido que los niños entienden, conocen y explican palabras propias de nuestra etnia, todo esto enfocado a un análisis general, se obtiene como conclusión de que los estudiantes conocen estos temas, es porque dentro de la comunidad donde habitan y dentro de la región existen estrategias que de una u otra manera apoyan la logística y temas de resguardo, cabildo, ideologías y se convierte en una actividad y campo de aprendizaje donde existen diferentes actores entre ellos padres de familia, abuelos, comunidad en general, y lo más importante somos un pueblo originario que nuestro conocimiento se hace gracias a la oralidad, manifestada y explicada por nuestros ancestros, padres, abuelos; de ahí se concluye que el conocimiento de nuestros guaguas se da por este tema, es nuestra labor fortalecer esta identidad enfocándonos en temas y acciones de dar una explicación al significado de estas palabras y las diferentes formas de expresarlas para fortificar en los niños su aprendizaje, los cuales se manifestaran en futuras generaciones.

4.1.2 Estrategia a partir del uso de las palabras propias.

Se realizó una minga de pensamiento estudiantil con alumnos, padres de familia y docentes con un ambiente de aprendizaje - enseñanza, claro está basándonos con una pequeña introducción sobre que es la etnoeducación su importancia y su significado y hacia donde queríamos llegar, en el cual todos tuvimos la palabra y participamos activamente, algunos nombraron implementos del hogar, como son el caquero, el arnero, el cedazo, otros decían,

herramientas de trabajo, como el arado, la yunta, la puya, la manera de cultivar la madre tierra, la forma como preparaban la comida, vestimenta, e incluso nos relataban mitos y leyendas.

Como etnoeducadores nos sentimos satisfechos por el gran resultado que se obtuvo en la minga de pensamiento, porque jamás imaginamos que sabían tanto sobre las palabras propias, el único problema era que no sabían el gran valor contenía y el significado que tenía cada palabra que ellos mencionaban, ahora en la actualidad lamentablemente ya no hay todos los implementos que utilizaban se ha perdido totalmente y la lengua está quedando en el olvido. “lengua muerta”.

Los padres, alumnos y docentes, sugerían que hubiera capacitaciones para reforzar las palabras propias y así no se quede en el olvido para que sus hijos no lo olviden y prevalezca la lengua, porque como sabemos ellos son nuestros futuros líderes dentro de nuestras comunidades.

4.1.3 Evaluación de la aplicación de la estrategia.

Para la elaboración de la cartilla didáctica se realizó tres entrevistas, una encuesta, minga de pensamiento estudiantil en la cual nos fue muy bien porque hubo buenos aportes sobre las palabras propias e incluso portaban utensilios, herramientas de trabajo, la shagra, animales y plantas medicinales y sus tradiciones. El cual se afianza el conocimiento, se crea un ambiente de aprendizaje y confianza con los estudiantes, se desarrollan actividades mancomunadas de investigación, y se focaliza en las palabras propias y en contribuir a conseguir el objetivo planteado.

4.2 Diseño de estrategia pedagógica enfocada en Fortalecer y aprender las palabras propias de nuestra lengua Pasto y su origen para mejorar las competencias comunicativas con los niños de quinto grado de primaria del centro asociado El Carchi, perteneciente a la Institución Camilo Torres del Resguardo de Carlosama, municipio de Cuaspud

Para diseñar la estrategia pedagógica que nos permitirá trabajar desde el aula con los niños diseñamos la siguiente malla curricular, teniendo en cuenta algunos conceptos que las guaguas deben conocer y reconocer, buscando quizás desaprender algunos conceptos y darle cabida a lo nuestro, a lo tradicional a nuestros usos y costumbres.

Tabla 1*Malla curricular*

MALLA CURRICULAR					
Área: SOCIALES					
Grado: QUINTO					
Periodo: PRIMERO					
Eje temático: ¿POR QUÉ LOS ESTUDIANTES NO VALORAN LA IDENTIDAD CULTURAL?					
Estándar de competencia: RECONOCE DIVERSOS ASPECTOS SOBRE LA COMUNIDAD A LA CUAL PERTENECE					
Contenido	Logros	Indicador de logro	Competencia	Actividades pedagógicas	Evaluación
Se identifica como miembro del Resguardo Indígena de Carlosama. Origen de los primeros pobladores del territorio de Cuaspud.	Reconocer algunas características de las comunidades indígenas actuales en el Departamento de Nariño. Reconocer algunos vocablos de	Conocer y respetar la diversidad étnica y cultural del departamento. Teniendo en cuenta las capacidades diferentes, respetar la diversidad	Reconoce su origen según sus antepasados y la etnia a la cual pertenece. Se reconoce como miembro de una	Expresión oral de mitos, cuentos y leyendas locales Aprendizaje basado en situaciones reales. Conversatorio con padres de	Conversatorio Exposiciones Mesa redonda

<p>Averigua el significado de algunas palabras con sus abuelos:</p> <p>Identidad Territorio Resguardo Cabildo Ley de origen</p>	<p>la lengua Pasto Que aun utilizamos</p>	<p>étnica y cultural en nuestro departamento</p>	<p>comunidad Indígena.</p> <p>Ubica su territorio dentro del lugar donde vive.</p> <p>Identifica algunas palabras del lenguaje Pasto y las averigua con sus mayores.</p> <p>Identifica algunos objetos de nuestros antepasados.</p>	<p>familia, estudiantes y docentes, cuyo tema es la utilización de palabras propias de la lengua Pasto en nuestra comunidad.</p> <p>Elaboración cartilla didáctica sobre palabras propias de la lengua pasto utilizadas por nuestra comunidad en su diario vivir</p>	

Fuente: Esta investigación

La estrategia pedagógica que vamos a diseñar es la participación activa de docentes, padres de familia y alumnos en lo que llamaremos “la minga de pensamiento escolar” pensamos que será de gran utilidad ya que en este escenario se conversara sobre lo nuestro, sobre nuestros usos y costumbres, hablaremos de nuestros mitos y leyendas como fuente de enseñanza y moralejas, y

estimularemos el dialogo entre padres e hijos, dialogo que poco a poco se va perdiendo, ya que en nuestros hogares ya no tenemos tiempo para lo bueno, para hablar y para enseñar mediante el ejemplo, los problemas, las redes sociales, el trabajo, los medios de comunicación, nos tienen totalmente aislados, se dice que es para acortar distancias, pero al contrario en el seno de los hogares las distancias se hacen infinitas.

Esta estrategia permitirá el mejoramiento de las competencias comunicativas de nuestros guaguas, su modo de expresarse y hacerse entender, con los demás compañeros, con sus papás, con sus hermanos y con la comunidad en general, Claro está siempre haciendo hincapié en el valor cultural e histórico de estas palabras, como legado de identidad.

De igual forma con la participación de padres de familia, docentes y alumnos crearemos una cartilla con los conocimientos aportados por los participantes.

Para lograr la aplicación adecuada de esta malla curricular diseñamos el siguiente plan de aula que trabajaremos con los niños y con los padres de familia.

Tabla 2

Plan de aula

ASIGNATURA	CIENCIAS SOCIALES
DOCENTES	JACINTA MARIA AUX, SHARID BOLAÑOS Y NIXON UBIAN AUX BECERRA
FECHA	4 DE MARZO AL 28 DE MARZO DE 2019
SITUACIÓN PROBLÉMICA	El diseño de esta propuesta parte con la finalidad de despertar en nuestros niños y chiquillos esa ansiedad por conservar, resaltar, promulgar, fortalecer, consolidar y rescatar palabras propias, para que nuestros guaguas de una u otra forma aporten hacia el no olvido de unas costumbres y de un modo de vivir más consiente por proteger y cuidar nuestros recursos ya que la tierra no es nuestra es de nuestros hijos y que se sientan orgullosos de su forma de hablar y de utilizar diariamente las palabras de nuestra lengua Pasto como un tributo hacia ese pueblo ancestral.

	<p>Queremos que nuestros chiquillos sean impulsores de nuestro dialecto junto con los padres de familia, docentes y demás miembros de la comunidad educativa, para despertar en ellos el interés, la curiosidad, por explorar más las huellas de los mayores, y así se identifiquen y rescaten su esencia del ser y actuar para que prevalezcan los principios culturales, territoriales y el trabajo colectivo, las mingas de pensamiento, para el fortalecimiento de las competencias comunicativas que refuercen la identidad cultural y así formar personas reflexivas, críticos y competentes que conserven y defiendan la lengua propia, como un implemento en el mejoramiento de la calidad de vida.</p>
OBJETIVOS	<p>OBJETIVO GENERAL: Fortalecer el aprendizaje de las palabras propias de nuestra lengua Pasto y su origen para mejorar las competencias comunicativas con los niños de quinto grado de primaria del centro asociado El Carchi, perteneciente a la Institución Camilo Torres del Resguardo de Carlosama, municipio de Cuaspud</p> <p>OBJETIVOS ESPECIFICOS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Presentación del grupo investigador 5. Dar a conocer conceptos necesarios para la implementación de la estrategia 6. Invitación a padres de familia, docentes y estudiantes para implementar la estrategia 7. Aplicación y evaluación de la estrategia
POBLACIÓN	<p>Los niños de quinto grado de primaria del centro asociado El Carchi, perteneciente a la Institución Camilo Torres del Resguardo de Carlosama, municipio de Cuaspud,</p>

CONTENIDO TEMÁTICO (TEMA)	PALABRAS PROPIAS QUE UTILIZAN LOS ESTUDIANTES DEL GRADO QUINTO
RESUMEN:	
<p>Queremos trabajar el Fortalecimiento de la identidad Cultural con nuestros niños, ya que ellos desconocen mucho sobre nuestros usos y costumbres como pueblo indígena, hemos querido centrarnos en el tema de las palabras propias de la lengua del pueblo Pasto, ya que a pesar de que se las utiliza en nuestro diario hablar y convivir entre comunidad, nuestros niños no saben de donde provienen esos términos y que hubo un pueblo ancestral que se comunicaba utilizando estas palabras.</p> <p>Con la aculturización por parte de los clérigos españoles, esta lengua como muchas otras fue erradicada, pero en medio de la sabiduría de nuestros antepasados, estos términos fueron transferidos por la oralidad y adecuados a nuestra manera de comunicarnos.</p> <p>el investigador Aldemar Ruano Arias, del Resguardo Indígena De Colimba Gran Territorio De Los Pastos Institución Educativa Técnica Agropecuaria Indígena Libardo Ramiro Muñoz, en su ensayo” LA LENGUA PASTO - CUASTU, TOPONIMIA – ANTROPONIMIA” Dice “Cada una de las culturas y pueblos de América, desde la fecha anterior a 1492 gozaban de escenarios propios de su identidad cultural, sin irrupción del concepto de la palabra de castilla o de su idioma el español o castellano. Cada una de las culturas de América desarrollo códigos comunicativos especiales desde Alaska hasta tierra de fuego. De por si Los Pastos teníamos nuestra lengua materna el Pasto o Cuastu del cual sabemos era uno de los idiomas más complejos, en esta época se sucede la expansión del imperio Inca a estos territorios y con ello la imposición de su lengua; el kichwa por un tiempo aproximado de una década, que aún lo conservamos tanto en la oralidad como en nuestra territorialidad. Sin embargo, la alianza Pasto-Quillasinga logra derrotar a los Incas tras una cruenta batalla en Guayarcocha y se fija límites territoriales en el puente de piedra (Rumichaca). En esta difícil época, por equivocación de ruta comercial entre las indias y el país de la península Ibérica, llegan los españoles a América y encuentran estas prosperas tierras y en su avance codicioso y desmedrado de la cultura, dada la dificultad de comunicación deciden imponer su lengua; el castellano. Sin embargo, en su avance al sur encuentran que los indígenas hablan una lengua común y deciden oficializar y extender la</p>	

lengua general de los indios, el kichwa. Lo que conlleva necesariamente a la desaparición del idioma Pasto o cuastu y es en la actualidad que apenas contamos con vocablos o palabras de la misma”

METODOLOGÍA:

1. Vamos a dar a conocer conceptos que serán necesarios para adentrarnos en el tema de palabras propias y de competencias comunicativas
2. Invitaremos a padres de familia, docentes y hablaremos sobre las palabras propias, usos y costumbres, mitos, leyendas
3. Levantaremos un listado de palabras propias dichas por los participantes en la llamada minga de pensamiento escolar, tomaremos evidencias, aplicaremos la entrevista y diseñaremos una cartilla con lo expresado.

EVALUACIÓN:

Evaluaremos con la participación de niños y padres en la elaboración de la cartilla didáctica

RECURSOS:

Computador
Proyector
Instalaciones den la escuela
Televisor
Fotografías
internet

BIBLIOGRAFÍA:
Modulo del curso de practica pedagógica de la UNAD Participación de la comunidad escolar

Fuente: Esta investigación

4.3 Implementación de la propuesta pedagógica

La implementación de la propuesta pedagógica denominada la minga de pensamiento escolar en la cual participaron padres de familia, estudiantes del grado quinto y docentes, tuvo una gran acogida, después de haber dado a conocer un poco sobre nuestro proyecto aplicado, sobre la licenciatura en etnoeducación y sobre nuestra Universidad



Figura 1. Explicando conceptos previos

Fuente: Archivo fotográfico de los autores

Los padres participaban activamente, de tal manera que motivaban a los niños a participar más, con más confianza, y seguridad, con esto los niños aprendieron mucho más, le dieron la importancia de pronunciar y/o hablar las palabras propias que utilizaban nuestros ancestros, también les dieron su definición, para que tengan claro lo que significa cada una de ellas.

El ambiente se llenó de aprendizaje - enseñanza, recíproco porque nosotros como etnoeducadores, aprendimos de los padres de familia, las señoras docentes y lo más importante los niños, despertaron lo que se llama competencias comunicativas, su participación fue activa y sintieron orgullo de pertenecer a una comunidad indígena que tiene historia, que tiene enseñanza y que la debemos valorar.

Para esta minga los padres de familia llevaron objetos que nuestros mayores usaban diariamente tanto en la cocina, como en el trabajo, nos contaron mitos y leyendas de nuestro sector y que quedarán plasmadas en la cartilla que diseñaremos juntos.



Figura 2. Minga de pensamiento escolar

Fuente: Archivo fotográfico de los autores

Durante el desarrollo de la estrategia logramos levantar un listado de palabras propias de uso común, en colaboración con los participantes y que damos a conocer:

Tabla 3*Listado de palabras propias*

<p>ALJIBE: pozo del cual se extrae agua por medio de baldes o recipientes.</p> <p>ACHAQUE: Enfermedad habitual de una persona sobre todo si ha llegado a ña vejez. Los animales que sufren de algún mal. Alguien que tiene un defecto físico.</p> <p>ACHICAR: Acortar la soga de los animales. Acto de pastar el ganado. Acortar camino.</p> <p>APACHURAR: Aplastar con fuerza una cosa.</p> <p>ATIZAR: Remover la candela para que arda con más fuerza. Soplar.</p> <p>BABERO: Tela que se pone en el cuello de los niños pequeños para que no ensucien la ropa mientas comen.</p> <p>BAMBARO: Flojo, débil, sin ánimo hacer las cosas o para trabajar.</p> <p>BATEA: Bandeja larga y honda hecha de madera.</p> <p>BAYETA: Tela hecha generalmente de lana con la que se envolvían a los recién nacidos.</p> <p>CABAÑUELAS: Es la predicción del tiempo, relacionado con las lluvias durante todo el año. En septiembre termina el verano y los primeros días de octubre comienza a llover, por lo que se le llama “pintada de cabañuelas”.</p> <p>CABO: Mango o extremo de una herramienta o utensilio. Pedazo de cuerda con la que se atan los animales y cosas</p> <p>CABUYA: Fibra de pita con la que se fabrican cuerdas y tejidos, especialmente sogas, alpargatas y otros objetos.</p> <p>CAPADOR: Persona que castra animales.</p> <p>CARISHINA: Expresión quichua. Se dice a las mujeres que no les gusta hacer oficios de la casa.</p> <p>CATUTLO: Envoltura de la mazorca del maíz.</p> <p>CEDAZO: Utensilio que contiene una tela elaborada con clín de caballo, sujeto de un aro o tambor de madera y sirve para cernir harina.</p> <p>CEPO: Caja pequeña que sirve para guardar y recoger dinero.</p> <p>CUSCUNGO: Especie de búho o lechuza. Es un ave pequeña de color amarillo lento y pelaje muy suave.</p> <p>CUSHPE: Trompo más o menos grande sobre el que chocan o juegan otros más pequeños.</p> <p>CUSO: Larva de escarabajo que se halla frecuentemente en los terrenos fértiles.</p>

CUSUMBE: Pequeño animal salvaje, de cuerpo alargado y pelo castaño, pero de una zona tropical, llamado también coatí.

CUTE: Herramienta de cultivo utilizada para remover o renovar la tierra.

CUY: Animal doméstico propio de América. Su carne adobada es infaltable en la mesa campesina.

CHIA: Huevo del piojo que suele adherirse al cabello humano. También se la conoce como liendra.

CHIGUACO: Ave pequeña silvestre de color negro

CHIRINGO: Hombre de baja estatura. Se refiere a los niños pequeños. Cosa diminuta.

CHIRLO: Golpe fuerte dado con la palma de la mano.

CHUCHAQUI: Al día siguiente de haber ingerido alcohol.

CHUCHUMECO: Persona enferma o tembleque. Débil.

CHUECO: Torcido, mal enderezado.

DERRANDAR: descocer, desunir, desbaratar

ENAGUA: prenda de vestir femenina confeccionada con una tela suave, que se usa debajo de la falda exterior.

HORQUETA: palo que remata en dos puntas y sirve para sostener las ramas de los árboles. Sirve para levantar el tamo y revolver la parva.

JURGUILLA: niño inquieto, juguetón travieso, fastidioso.

LEJURA: gran distancia lejanía.

LIENDRA: el huevo del piojo que se adhiere al pelo del hombre y de los animales.

LLUSPIRSE: resbalar, escapar, salir corriendo, abandonar de prisa un lugar.

MACHORRO: animal estéril que no puede tener hijos.

MACHUCAR. Golpear con fuerza.

MEDEJA: porción de hilo, lana, cabuya, etc. Recogida en vueltas iguales.

MEDIAGUA: Techo de un solo plano que se arrima una pared y tiene un declive para la caída de las aguas.

MEDRA: raza de los animales la que determina la condición y el engorde.

MUERGANO: Malcriado, abusivo, exagerado, ridículo.

MUGROSO: Descuidado, sucio, mal presentado, pobre, abandonado.

ÑUTA: Carne suave sin hueso.

OCA: Planta anual de la familia de las oxalidáceas con tallo herbáceo, erguido, hojas compuestas de tres hojuelas ovales, flores pedunculadas, amarillas.

OJEADOR: Persona de mal agujero y que hace daño porque sabe ojear.

PACUNGA: Llamado también amorseco. Hierba que es maleza en los barbechos se quedan después de las cosechas.

PAICO: Planta herbácea anual, de la familia de las quenopodiáceas, cuyo tallo, surcado y muy ramoso.

PAILA: Vasija grande de metal, redonda y poco profunda, muy común en nuestro medio rural.

PAÑOLON: Paño grande con flecos que usan las mujeres, especialmente para ceremonias especiales.

PUCHICAS: Voz indicativa de miedo, susto o rechazo.

PUYA: Punta de la vara que emplea los vaqueros para estimular a los ganados.

SAHUMAR: Dar humo aromático a una cosa. Curar a los niños del espanto.

TIESTO: Fuente de barro en que se tuestan varios granos, especialmente maíz, habas, cebada, etc.

TRASQUILAR: Cortar o esquilar lana a las ovejas y pelo de algunos animales.

TRENZA: Arreglo del pelo largo. Cadejo de cabuya entrelazada.

TROMPO: Juguete de madera en forma cónica con el que juegan los niños.

TUETANO: Sustancia blanca que se halla dentro de los huesos.

TULPA: Fogón o conjunto de piedras en que se sientan las ollas destinadas a la preparación de los alimentos.

TUMBADO: Cielo raso de una casa o construcción.

TUSA: Corazón de la mazorca del maíz después de desgranada.

UMBRAL: Parte inferior y contrapuesta al dintel., en la puerta de una casa.

YAPA: Cantidad agregada gratuitamente a lo que ha sido comprado.

ZAFAR: Librarse de algo, quitar los estorbos. Escaparse o esconderse para evitar un riesgo.

ZALAMERO: Adulón, cepillo, cariñoso.

ZAMARREAR: Maltratar a una persona. Pegar, castigar, ofender.

ZANCADILLA: Obstáculo, inconveniente, trampa, impedimento.

ZURRÓN: Bolsa de cuero que se ocupaba para transportar aguardiente

Fuente: Esta investigación

En este ambiente calurosos y de confianza los padres de familia nos contaron cuentos, mitos de nuestra localidad, a continuación, damos a conocer el Mito de los cagones, narrado por el señor Humberto Irua padre de familia.

LOS CAGONES

El señor Humberto Irua dice:



Figura 3. Padre de familia mostrando objeto antiguo y narrando el mito

Fuente: Archivo fotográfico de los autores

Cuando un matrimonio es padrino de un niño, ya sea en bautizo, confirmación, primera comunión, etc. Se establece un vínculo familiar entre los padrinos y los padres del niño son considerados como hermanos por lo cual entablar la relación entre si es un gran pecado. Pero continuemos con la historia los compadres que mantienen oculta su relación amorosa aparecen en altas horas de la noche en forma de cerdos unidos por un acto sexual y cubiertos con cadenas, vagan rodando y dando tumbos. Cuando estos cerdos encuentran en el camino a cualquier

persona tratan de enredarla para hacerla caer, quien los encuentre debe azotarlos fuertemente con un látigo hasta hacerlos chillar y no dejarse vencer porque se adueñarían de su espíritu, cuando están vencidos lo dejan en paz. Cuenta la leyenda que si los golpean fuertemente los cerdos se transformaran y se convierten en personas apareciendo el compadre y la comadre que llevan la reacción ilícita, ella agradece el haberlos liberando del maleficio y deben prometer terminar sus matrimonios, pedir perdón y confesarse. Los moretones y los latigazos que recibieron los cerdos aparecen marcados en los cuerpos de los compadres.

Reflexión pedagógica.

Empezaremos por hablar de la lengua Pasto y las palabras que aún se conservan en nuestra comunidad de El Carchi y más específicamente con los niños del quinto grado de primaria del centro asociado El Carchi, perteneciente a la Institución Camilo Torres del Municipio de Cuaspud, Resguardo Indígena de Carlosama, Después de realizado el trabajo investigativo y consultado algunos investigadores, lo que notamos es que en nuestro territorio confluye un mestizaje de dialectos, el Pasto o Cuastu de nuestros antepasados se obligó a mezclarse con el quichua de los Incas debido a la invasión que sufrieron Los Pastos por este imperio, hubo también un contacto con el Awa Pit, con el dialecto de los Ingas y de los Quillasingas, quienes se unieron a los Pastos para derrotar a los Incas, pero ya quedaron impregnados del quechuismo y más aun sin notamos el contacto comercial que se mantenía con pueblos como los Otavalo quienes hasta la fecha conservan su dialecto el Quichua.

Entonces lo que nosotros encontramos es un hermoso collage de palabras “propias” unas de origen Pasto, otras de origen Quichua y hasta palabras de Awa pit, y aún más, con la aparición en escena, ya sea por equivocación o por confusión de rutas comerciales del hombre Europeo, quien al encontrarse con esta mina de riquezas y abundantes recursos naturales, no le importo que dialectos hablaban los aborígenes, lo que le importaba era como hacerse entender y observaron que nuestra América del Sur, por su dominio del imperio Inca predominaba el Quichua y oficializaron que todos los indios hablaran Quichua y que los frailes evangelizadores lo hablaran también y poco a poco, sistemáticamente ir imponiendo el idioma de Castilla. Entonces de esa enorme mezcla nace esta forma de hablar aquí en esta comunidad indígena y más especialmente

en la Vereda El Carchi, de donde son oriundos los niños de quinto quienes participaron en esta investigación.

En el dialogo que mantuvimos con los padres de familia en la “minga de pensamiento escolar” contamos a dios gracias con la participación de un mayor, abuelo de uno de los estudiantes, quien nos relató cómo era el intercambio de productos con el hermano país del Ecuador, que por su cercanía con nuestro territorio siempre nuestros mayores hacían largos recorridos en busca de productos que aquí en nuestro medio no se daban, como la panela, los plátanos, el café, la sal, y en ese trayecto se les pegaban también palabras que luego las introducían aquí en el medio, o más aun, encontraban sus cónyuges, traían a quien iba a ser su esposa y ella al venir a vivir aquí en este territorio, venía con otras costumbres, con otros modos de pensar, con otro modo de vivir y de convivir, pero aquí se hacía era la mezcla, ella no olvidaba todo lo de su pueblo, es por eso que en este pedazo de Colombia existen habitantes con lazos familiares por ejemplo en Mira (Provincia de El Carchi-Ecuador), en Otavalo, en Chical, en Barbacoas, en los guaicos y en muchas partes más.

Con este trabajo investigativo podemos concluir que existe un total desconocimiento de palabras propias de la lengua Pasto, como tal, no se sabe distinguir, no hay en este medio o comunidad estudios profundos sobre el pueblo Pasto, sobre los orígenes de esta comunidad, unos dicen que aquí en el Carchi habitaron los indios Cuaspudes, otros que el Carchi es una población descendiente de los Tulcanes en el Ecuador, cabe notar entonces que lo que hay es una manera singular de hablar y de hacerse entender, y es sobre esa forma de hablar que desarrollamos nuestro trabajo, es más con el peso de esa historia, que en este territorio se han librado gestas de gran importancia, como la batalla de Cuaspud, que se conmemora según acuerdo del concejo municipal cada 6 de diciembre, aquí en esta parcialidad nace la lucha en el año de 1985, por rescatar el territorio de manos de los terratenientes y pasárselo a los indios para que hagan usufructo de él para bien de la familia y de la comunidad, es aquí que se empodera el Resguardo de Carlosama, y se replican esas luchas en otras veredas, hasta lograrse posicionar el resguardo como Autoridad en este Municipio.

Después de todo eso es lo que los guaguas han aprendido, en su familia, en su comunidad y en su escuela, palabras como Achichay que frio, agarrariste duro, tondolo, y muchas más; que son las que enriquecen su manera de hacerse entender, aunque luego forzosamente les toque irlas

cambiando cuando salgan a trabajar o a estudiar en la capital o en otro Departamento o en otro País y les toque “hablar bien “al regresar aquí a su patria chica puedan entender y hacerse entender.

Esperamos que este trabajo sirva como estímulo hacia las autoridades propias de este territorio, hacia los docentes y hacia la misma comunidad, para seguir impulsando actividades que busquen fortalecer esta riqueza cultural, que contribuyan a que pervivan esos relatos, esos mitos, que forman parte de lo maravilloso de esta gente, de sus ancianos, de sus mayores, de sus mujeres, de sus guaguas. Que los lugares sagrados mencionados en las leyendas y en los mitos se los cuide y no sean materia de olvido, que ese legado cultural impregnado en esas narraciones no se olvide, ha permanecido vivo gracias a la oralidad y es momento de guardarlo en un material didáctico que se encontrará disponible para todas las personas como instrumento de consulta y de conocimiento.

Todo este sumatorio de aprendizaje - enseñanza fue muy satisfactorio porque hubo un aprendizaje significativo en el cual los estudiantes tenían su información o concepto de lo que eran las palabras propias, de esa forma nosotros entramos más a profundidad sobre el tema para que ellos de tal manera tuvieran claro lo que significaba. Jamás contamos con que ellos estuvieran tan interesados en aprender cada día sobre la licenciatura en Etnoeducación cosa que no se esperaba porque tanto la niñez como la juventud de ahora dicen que eso ya es antiguo que no le interesa, e incluso que se avergüenzan de ser indígenas, que eso ya está pasado de moda no les interesa aprender más a fondo la importancia que conlleva ser indígena y lo que contiene la palabra indígena. Pero bueno fue todo lo contrario por tal razón se puede decir que todavía hay esperanzas por recuperar y que subsista en el tiempo la lengua pasto y sus palabras propias, tiene el entusiasmo, la energía y las ganas de aprender más sobre las palabras propias usos y costumbres, más aun sabiendo que se lo hace desde esas edades, pero desde ahí es donde se puede ir recuperando la lengua pasto, porque también algunos padres de familiares nos comentaban que los padres de ellos o sea los abuelitos de los niños se dedicaban a tejer, porque de eso subsisten y más que nada qué es lo que les gusta hacer, esa es su vida, otras en cambio decían que se dedicaban a realizar manillas en donde representaban el sol de los pasto, el churo cósmico, las cosmovisión, bueno infinidades de cosas más; en donde hay sería bueno motivar a los niños que se dediquen a realizar cualquiera de esas actividades mencionadas por tal razón no

se perderán las costumbres y mejor aún si viene de sus familiares mismo. Sigamos el ejemplo de sus abuelitos, por tanto también estamos ayudando a que no se pierdan los usos y costumbres de nuestra comunidad.

Se realizó una minga de pensamiento escolar con la finalidad de que los padres les den más seguridad a sus hijos a la hora de preguntarles sobre las palabras propias o que pensaban acerca de ellos, el cual se hizo la respectiva invitación tanto a los estudiantes, docentes y padres de familia. Se efectuó la respectiva presentación en donde nos presentamos cada uno de los compañeros, dieron su punto de vista acerca de la propuesta pedagógica que se trabajó, después de haber finalizado. Empezó la minga de pensamiento lo cual fue sorprendente porque se fue desarrollando muy activa y dinámicamente, se podría decir que fue muy grata porque hubo una gran participación activa por parte de los padres de familia, ellos sabían muy bien las palabras propias lo que se utilizaba antiguamente, también hablaban sobre los utensilios de la casa, como son el arnero, cedazo, herramientas de trabajo como yugo de madera, la hacha, a juegos tradicionales, como la chaza, la carretilla de madera, el trompo etc., e incluso hubo un abuelo de los estudiantes que nos comentó un poco de lo que le había sucedido cuando él tenía 10 años sobre una leyenda de los cagones, Bueno e infinidades de cosas más, todas estos aportes por parte de los padres de familia fueron de gran ayuda para los estudiantes porque de esa forma ellos lo tomaron con más facilidad y aprendían mucho más, por tal motivo ellos se sintieron con más confianza en sí mismos, de tal forma que aportaban y expresaban lo que significaba para cada uno de ellos las palabras propias como son: aljibe, asco, atizonar avisgado etc.

Por lo tanto los niños y niñas le dieron su apreciada importancia que tiene al estar presente en cada uno de nuestros hogares. Claro está sin dejar la educación occidental hubo una muy buena participación activa por parte de los docentes, que a pesar de que no tenían un concepto más a fondo sobre el tema, y no saber mucho sobre la Etnoeducación y sus palabras propias, motivaban a los alumnos a interesarse más sobre ellos, e incluso todas las personas presentes en la minga de pensamiento optaron por pedir que hubiera capacitaciones sobre la Etnoeducación, para que de esa manera concientizar a la gente y que vean el tesoro que estamos perdiendo por el mundo de la globalización, por consecuencia fomentar mucho más el aprendizaje de los niños e impulsarlos para que vea estas clases como una motivación de que ellos sigan por la carrera de la

Lic. Etnoeducacion, de tal modo que en un futuro no muy lejano tengamos a nuestros niños como unos futuros Etnoducadores de nuestro resguardo y comunidad indígena.

Gracias a todos los aportes, y expresiones de todos los alumnos padres de familia y docentes se pudo construir la cartilla didáctica, con el propósito de que los alumnos tenga un recordatorio de lo nuestro, de nuestra lengua pasto, así de esa manera recordarla y tenerla viva en nuestra mente y nuestros corazones para las nuevas generaciones, que tengan un soporte en donde ellos puedan mirar y decir con toda seguridad que ellos tiene un lengua pasto y unas palabras propias que con el trascurrir del tiempo todavía vive y existe. Que no se ha perdido en el tiempo, por tal razón contribuir a un mundo de dirigentes, Y futuros legados Etnoeducadores.

Por consiguiente nos podemos dar cuenta de que no estamos tan perdidos como se pensaba e incluso nosotros también aprendimos de cada uno de ellos, de tal forma podemos decir que los alumnos de esta institución tiene un gran futuro por delante, se espera y se aspira que si deciden seguir la etnoeducacion no lo haga por obligación o porque les toca, no, lo que se pretende es que si van a seguir la etnoeducacion se lo haga porque le gusta y porque sabe que va a seguir en la lucha por que no se pierda lo nuestro, la lengua materna , defendiéndola para un mejoramiento de calidad de vida, como legados de la comunidad porque en un futuro ellos podrán ser nuestros líderes y de esa forma hacer que perviva en el tiempo los usos y costumbres, tradiciones, lengua pasto y las palabras propias.

Ahora con todo este proceso que se ha venido desarrollando y analizando se puede decir que hay un camino largo que recorrer, lleno de investigaciones pero con mucha energía de apropiarse mucho más a fondo sobre lo nuestro, de nuestros sabedores y ancestros. De tal forma se llega a la conclusión de que esto no termina aquí, siempre se estará en una constante investigación, pero con ansias de saber mucho más, sobre nuestros sabedores, taitas, con un conocimiento ancestral indígena y de lo propio.

Por tal razón con el trascurrir del tiempo ir fortaleciendo la Lic. Etnoeducacion y las palabras propias y no que nos invadan la tecnología y el mundo de la globalización, por lo contrario prevalezca más y no se quede en el olvido, como un resultado se dice que si se fortaleció las palabras propias con los alumnos de quinto grado de la institución centro asociado el Carchi, se logró ese objetivo, porque los estudiantes se apropiaron tanto del tema, que ellos quieren que se

siga inculcándose en cada una de las instituciones el valor y la importancia de esa manera habrá más personas que quieran luchar por nuestra lengua pasto para que no se extinga.

En efecto los estudiantes al adquirir estos conocimientos, obtienen principios y valores, lo que conlleva a las palabras propias, por tanto sobrelleva al alumno a una sabiduría indígena, sagralidad, ley propia, vida, herencia indígena. Provieniendo de sus raíces y de esa forma lo transmitirá a los demás. Por consecuente se aspira a que prevalezca tanto la identidad cultural como son los principios culturales de tal forma que se lleve una consecución de las palabras propias en el resguardo y/o territorio.

La minga de pensamiento escolar fue un gran avance tanto para estudiantes, como para padres de familia y docentes en donde se llevó a cabo un dialecto de palabras propias en la cual los niños aprendieron de sus padres y nosotros de ellos, se relacionaron mucho con el respeto mutuo y este fue un pequeño empujoncito para conducir hacia la recuperación tanto de la dignidad como de la moral, por tal motivo se puede describir un mayor interés por recuperar nuestras raíces nuestra cultura, identidad, territorio y el autoconocimiento de nosotros mismo sobre la palabra “indígena”.

Nuestros chiquillos tienen ganas de conocer cada día más, explorar nuevos conocimientos para poner en práctica con las demás personas que se encuentran a su alrededor y/o entorno, en donde con el pasar del tiempo se busca la pervivencia de nuestro “pueblo indígena” lo que significa soñar distinto, tener sueños positivos para el bien de nuestras futuras generaciones.

Por tal motivo nuestros niños serán el gran futuro para esta comunidad como dirigentes del resguardo indígena de Carlosama y así de esa forma sentirnos orgullosos, porque hay quien nos represente en nuestra comunidad, y seguir en la lucha constante de que las palabras propias y la lengua pasto no quedarán en el olvido por lo contrario resaltará más ante las demás comunidades y resguardos vecinos, para así aportar nuestros conocimientos ante ellos y compartir nuestros, legado indígena, tradiciones, usos y costumbres.

De tal forma que se relacionen en un futuro los mejores resultados y positivos en donde plasmen la lengua pasto y sus palabras propias como una área en el aula de clases de cada institución y así de esa manera podrá seguirse fomentando las palabras propias en los resguardos, y vean la

gran importancia que conlleva serlo, por consiguiente cuando los estudiantes se vayan a estudiar opten por esta carrera de Lic. Etnoeducación para que tengamos más etnoeducadores en nuestro territorio y así a las nuevas generaciones mostrarles el beneficio de ser indígena en nuestro pueblo pasto, por tanto los estudiantes en su diario vivir y cotidiano no se avergüencen cuando les pregunten que si son indígenas no lo nieguen al contrario lo digan con orgullo sacando pecho de lo que son porque como les decía anteriormente sentirse predilecto de serlo.

Se podría decir que cada uno de estos conceptos que se ha expuesto en este texto se ha dado una gran importancia porque el tan solo mencionarlas ya es un logro, y más aún si les coloca en práctica ya que de esta manera seremos los futuros Licenciados etnoeducadores de la comunidad Carlos amita.

Teniendo en cuenta que cada uno de nuestros estudiantes, ósea nuestros futuros delegados, hay que seguirles inculcando sobre la importancia de conservar las palabras propias de esa manera nuestros guaguas podrán trasmitirla a sus hijos, y así sucesivamente, con el transcurrir del tiempo cuando ellos sean unos hombres hechos y derechos sigan defendiendo la lucha por conservar y mantener viva la lengua pasto.

El legado de la gran riqueza que se tiene al pertenecer a un pueblo indígena, su historias, sus raíces que forman nuestra identidad cultural, por tanto los espíritus mayores estarán agradecidos por la gratitud por el exitoso del proyecto que se ha venido desarrollando, por el rescate y fortalecimiento de las palabras propias. Esto refleja el verdadero sentimiento, la constante perseverancia de recuperar, proteger y hacer respetar la importancia que conlleva las prácticas.

La lucha y resistencia de nuestro mayores frente a los españoles, por tanto ellos dejaron un camino abierto a las nuevas generaciones para que ellos sean los encargados de hacer que perviva la lengua materna, y con ese precedente que conlleva a fundamentos relacionados con la autonomía, autoridad y soberanía territorial, ambiental, cultural, política. Social, económica, de comunicación y humana de la colectividad indígena.

Por tanto es un compromiso que se tiene con los estudiantes y con la comunidad en si ya que se requiere de capacitaciones para que ellos concienticen y se den cuenta de lo que se están perdiendo, y que él ser indígena no tiene nada de malo lo contrario es un privilegio serlo y así de

esa forma en un futuro no muy lejano se den cuenta de la gran riqueza que nos han dejado como es el imperio de América India porque no todos tiene el beneficio de serlo.

Este proyecto ha sido una de las grandes ventajas que se ha podido realizar para una gran ayuda que se le brindaba al resguardo y la comunidad porque se despertó el interés y la ganas de saber más de lo nuestro, de lo propio de nuestra cultura, identidad, tradiciones, usos y costumbres y lo principal el vocabulario “palabras propias” . Y así de esa manera se puede concluir que cada uno de los aportes que nos expusieron en la minga de escolar fue de gran ayuda y un aprendizaje más hacia nosotros como futuros etnoeducadores.

En cuanto al tema de competencias comunicativas, a los guaguas únicamente les hacía falta era un impulso, un empujoncito para entrar en confianza, esa confianza no la podíamos generar únicamente nosotros como equipo investigador, ni tampoco las compañeras docentes, hacía falta un tercer participante que fueron los padres de familia. Luego de hacer nuestra presentación, de informarles de que se trataba nuestro trabajo y del refuerzo realizado por las docentes del centro asociado empezamos a poner en escena nuestra propuesta pedagógica, tratamos en lo posible de llevar los mismos lineamientos que tiene una minga de pensamiento realizada por la comunidad en general, en cabeza de la autoridad. Diseñamos este espacio para entrar en confianza con los participantes, quienes de a poquito nos fueron soltando toda la información requerida. Si en las competencias comunicativas se debe tener en cuenta el legado histórico de la comunidad, para expresar gramaticalmente las ideas, eso fue esencialmente lo que sucedió en especial con los padres de familia y luego con los niños, quienes al escuchar hablar a su papá, a su mamá y otros a su abuelito, empezaron a preguntar ya expresar lo que ellos conocían, como el nombre de los utensilios de cocina que los abuelitos tenían y conservaban con un sentido de sagralidad único, el nombre de algunos animales silvestres de la región, los mitos de esta comunidad como el de “los cagones” relatado por el señor Humberto Irua, abuelito de uno de los estudiantes, la leyenda de la laguna de Yapulquer, cuentos como el de la viuda, el de la vieja del monte, que enriquecen y son para nuestro parecer esa columna vertebral cultural de este poblado.

La vereda El Carchi, por su distanciamiento con los centros poblados, le ha permitido mantener esa esencia única, ya sea para bien o para mal, los procesos de globalización, de la tecnología, de la moda, tardan en llegar, la tecnología no es tan preponderante en este sector, aun miramos a los pobladores dedicados al trabajo en la tierra, a criar sus animales domésticos, a

cocinar con leña y se nota aun la presencia de un machismo arraigado, los niños se van desarrollando con ese pensamiento, en el desarrollo de nuestra actividad al principio no querían participar las mujeres ni las dos niñas de este grado, pero luego con ayuda de las profesoras del establecimiento educativo se logró su participación, sobre todo en temas de la casa y de la convivencia familiar, en cómo se preparaban antes los alimentos, hablaron también de cómo eran las costumbres en cuanto al enamoramiento y luego hacia el matrimonio, todo esto haciendo distinción como en toda comunidad de las clases sociales y de los teneres económicos de cada poblador.

Identificamos con esta actividad que tanto los guaguas como los padres de familia utilizan a diario una gran cantidad de palabras propias de esta región, adquiridas por un legado ancestral, transmitidas a través de la oralidad por parte de los mayores de la comunidad, por la relación con otras comunidades cercanas a esta vereda o por la confluencia de personas que han llegado a vivir y habitar en este territorio. Lo que percibimos como equipo investigador es que no conocen el origen de estas palabras, la historia de las comunidades que utilizaban estos dialectos, y como lo mencionamos anteriormente desconocen que esta manera de hablar suya y de expresar ideas es una mezcla, es un mestizaje de dialectos.

Podemos expresar como equipo investigador que cumplimos con lo que las competencias comunicativas piden, como el lograr que los sujetos participantes de la estrategia pedagógica, expresen sus ideas con sus propias palabras, con las palabras de la región de su entorno social, logramos que esta parte de comunidad se integre culturalmente, y lo más importante aún que los chiquillos identifiquen esas palabras que forman parte de su propio modo de hablar y de expresar ideas, y se conviertan en sujetos aceptables dentro de su comunidad. Contribuimos con ese granito de arena para la construcción, rescate y fortalecimientos de esa enorme cantidad de palabras, que no se deben olvidar ni mucho menos tratar de cambiar o de corregir, como era antes la labor del docente, sino por el contrario estimular su uso adecuado claro está prevaleciendo los lineamientos del respeto hacia las demás personas. Promulgar por que los guaguas se acerquen hacia su tradiciones originarias ya es un logro, que se aparten un poco de los celulares, de las redes sociales de la televisión, y que convivan y compartan con la comunidad y entre niños, expresándose libremente y conforme a sus costumbres y sin tener que imitar modas traídas de otros lugares o copiar lo que miran en la televisión o en el internet, que

sin algún tipo de control por los padres de familia, exponen a los niños en realidades bélicas o en imaginarios tristes o fantasiosos que ellos tratan de imitar, y lamentablemente lo que copean es lo malo no lo bueno de otras civilizaciones.

Impulsar el desarrollo integral de estos muchachos y que los padres de familia y los docentes sean los acompañantes ideales en este recorrido, sin hacer a un lado los demás aprendizajes importantes también en el perfeccionamiento como personas, reconocemos a la etnoeducación como un pilar fundamental, contrario a lo que algunos piensan que es rescatar lo antiguo, no, es fortalecer el modo de vivir de nuestros antepasados y traerlo como ejemplo en estas generaciones, aprender a cuidar el agua, el aire, la vida, no son únicamente conceptos de los antiguos, se trata ya es de una manera de subsistir como especie humana, en compañía de las demás especies, respetando a la naturaleza. Que estos niños en un futuro muy cercanos sean capaces de utilizar esas competencias comunicativas basadas en su esencia cultural, con el uso adecuado de sus palabras propias y se paren en las palestras publicas exigiendo y promulgando el respeto por sus comunidades, por la pacha mama, por su modo de pensar y que no sean víctimas inocentes de una violencia encarnada y asesina de los libre pensadores indígenas.

Queremos concluir esta reflexión pedagógica diciendo que a nuestro modo de pensar si cumplimos con la hipótesis planteada en nuestra pregunta problema, logramos fortalecer el aprendizaje de las palabras propias en los niños del quinto grado de primaria, ellos entendieron que esa manera singular de hablar la heredaron de sus padres y de sus abuelos y ellos de sus antepasados y que poco a poco se fue modificando por muchos afluentes, despertamos en ellos ese amor por lo propio, por su cultura y esa necesidad de ir descubriendo más, ellos son los encargados de trazar a cordel los lineamientos de su futuro, y de dar a conocer a sus hijos lo que ellos están descubriendo y están aprendiendo, ellos serán los que decidan si el peso cultural que recae sobre sus hombros se pierda y muera o únicamente se transforme en el camino de la globalización y de la tecnología, tentáculos de un capitalismo destructivo que lo único que le interesa es la plusvalía sin importar que destruye en el camino, aunque se pierda la vida misma de la humanidad y acabemos con este hermoso jardín que es nuestro planeta. Iniciamos el camino en el mejoramiento de sus competencias comunicativas, que utilicen sus recursos lingüísticos propios como una manera de entender el mundo que los rodea y tengan la capacidad de relacionarse con él y ojalá de transformarlo para bien propio y de su comunidad.

4.4 Conclusiones y recomendaciones

Se puede decir que estos tiempos modernos la juventud indígena a tratado de escapar de su habitad cultural busca la manera más escabrosa de refundirse en la selva del olvido, en donde se inventan cualquier cosa con tal de involucrarse en otras culturas, no quiere demostrarse en si lo que es, por lo contrario pretende difundir sentimientos ajenos, apoderarse de algo ajeno y a abandonar lo propio, recibe una educación llena de materialismo y fácilmente niega lo suyo.

Concluimos que nuestra propuesta pedagógica tuvo éxito y logramos motivar en los niños el deseo de conocer sobre su identidad cultural, sobre su realidad, utilizaron las competencias comunicativas para expresar sus conocimientos, todo esto con ayuda de los padres de familia y docentes del centro asociado el Carchi.

Una sugerencia que hicieron los padres de familia fue que se continúe fortaleciendo el conocimiento de lo nuestro, de nuestros usos y costumbres, pidieron más capacitaciones sobre el programa de etnoeducación y que ojala se de en todos los establecimientos educativos de nuestro Resguardo.

Referencias

Fuentes primarias:

Aux Jacinta, bolaños Sharid y Aux Nixon. (2019). Entrevista con F, Jorge. [Cinta de audio]. Proyecto aplicado fortalecimiento y aprendizaje de las palabras propias de nuestros guaguas, Carlosama.

Aux Jacinta, bolaños Sharid y Aux Nixon. (2019). Entrevista con R, Alba. [Cinta de audio]. Proyecto aplicado fortalecimiento y aprendizaje de las palabras propias de nuestros guaguas, Carlosama.

Aux Jacinta, bolaños Sharid y Aux Nixon. (2019). Entrevista con C, Nelson. [Cinta de audio]. Proyecto aplicado fortalecimiento y aprendizaje de las palabras propias de nuestros guaguas, Carlosama.

Referencias bibliográficas

Juárez J. Arciga S. Mendoza J. (2012). *Memoria colectiva-procesos psicosociales-Región y socialismo. Vol. 26.* Ciudad de México.

Chiran y Burbano (s.f.). *LA DUALIDAD ANDINA DEL PUEBLO PASTO, PRINCIPIO FILOSÓFICO ANCESTRAL INMERSO EN EL TEJIDO EN GUANGA Y LA ESPIRITUALIDAD. Recuperado de monografías.com.*

Rincón. (s.f.) *la competencia comunicativa. Recuperado de monografías.com*

Ruano A. (2011). *Territorio ancestral-lengua mágica Pasto-Cuastu.* Recuperado de <http://www.monografias.com/trabajos10/dapa/dapa.shtml>

Ministerio de cultura del Ecuador. (s.f.). Recopilación de palabras Pasto y su relación con la cultura Carchense. Recuperada de <http://www.slideshare>.

Paredes, C. (2007). *Cuaspud-Carlosama* (Monografía). Alcaldía Municipal de Cuaspud-Carlosama, Colombia.

ANEXOS

Anexo A

ENTREVISTAS

Entrevistamos a señor Jorge Fuelagan exsecretario del cabildo indígena de Carlosama el cual nos relata lo siguiente,

Nuestros mayores antes utilizaban el fogón, ahora ya es moderno, ya no existe, era el fogón con tres tulpas y la leña, por lo regular cocinaban en ollas de barro, platos de palo, cucharas de palo, eso yo alcance a conocer de los mayores.

Las tentaciones que, siempre habido en el territorio, los fantasmas, la vieja, la viuda todas esas cosas, de la Vieja me acuerdo yo de cuando yo era muchachito con mi finada tía Carmen, sabíamos venir a traer el agua acá al pozo a donde don Pablo Araujo hay era una chorrera veníamos a traer en pundos de barro se hacía de cabuya jrigas y se cargaban el agua no había canecas se desconocía eso,

LEYENDA

Una tarde con mi tía estaba como llovizna y haciendo sol y hay donde doña mella, por ahí bajito de camino hacia acá, había unos pumamaques grandes y no había sabido y mi tía me dice que: vamos calladito de la vieja está abrigándose, estaba como lloviznando y haciendo sol ya eran las 5 de la tarde, cuando cierto tenía senos de adelante y de atrás y era una vieja tenía el pelo de color rubio y bien seca la cara bien fea.

¿TIENE ALGUNOS UTENSILIOS USADOS POR LOS MAYORES?

Casi no, yo no tengo otras personas si tienen, ellos conservan porque son las tradiciones y se está perdiendo y todas las que, habido por ejemplo de los antepasados, tiene el caquero, la piedra de moler el ají, la guanga, las bateas, eso sí hay si tienen, pero yo no tengo.

¿USTED COMO INDÍGENA QUISIERA QUE LAS PALABRAS PROPIAS PERVIVAN EN EL TIEMPO O SE PIERDAN?

Pues jala recuperemos todo lo que está perdido, por ejemplo: cuando fui regidor, todavía se conservara, el lapicero o la pluma, bueno eso ya no había, se hacia los documentos a mano, se

creaba solicitudes todo era a mano hasta las pruebas sumarias y ya lo está aprobando el mismo cabildo, entonces yo d mi parte que eso vuelva a recuperar esos usos y costumbres.

ENTREVISTA AL SEÑOR NELSON COLIMBA

¿CONOCE ALGUNAS PALABRAS PROPIAS Y AUN LAS USA?:

Si conozco como hace 30 años atrás como estar conversando alado del fogón hay se utilizaban las tres tulpas, todo eso para utilizar las ruanas, la guanga, telar todo eso, los instrumentos, lo que utilizaba para tejer, la chonta, el bajador, el quinchil, eso utiliza para tejer la ruana, bayetón sucesivamente así.

MITOS Y LEYENDAS.

En mi caso cuando tenía 10 años donde vivíamos era un rio se llama guapur y es un centro como de 100 metros de profundidad y mi papi me mandaba a dejar los caballos y siempre decían ellos que había los duendes, yo con ese miedo digámoslo así me fui, las 8 de la noche, cuando yo dejé amarrado los caballos empezaron a tocar los duendes, pero didáctico el bombo en ese centro y hay salí corriendo a la casa.

¿USTED COMO INDÍGENA QUISIERA QUE LAS PALABRAS PROPIAS PERVIVAN EN EL TIEMPO O SE PIERDAN?

Claro que sí que se siga manteniendo, como son los jugos tradicionales, el cuspe, el trompo, el carrito de madera, bueno sucesivamente.

ENTREVISTA A LA SEÑORA ALBA REALPE

¿COMO ERA ANTES LOS USOS Y COSTUMBRES?

Lo de la cocina era más antes utilizaban: la cuchara de palo, plato de palo, cedazo arnero, tacador, pondo, para moler era piedra de ají, antes para preparar los alimentos, eran olla de barro, la mazamorra, el morocho, era en olla de barro, había ollas de barro para hacer por ejemplo, no

como ahora tantas cosas de plástico, lavacaras, más antes decíamos la batea, de palo, para comer era platos de palo, mates para tomar el café las cucharitas era de palo, era arnero cedazo, para moler era en piedra, en ese tiempo no había molino, se molía a pura piedra, se tacaba la cebada o el trigo para hacer el aco era el caquero, antes ni se conocía lo que era el plástico, antes no había ni estufas, eran en el fogón las tres tulpas, para traer agua decíamos antes los pondos se caraba se hacía unas jigras de cabuya y se había traer el agua.

¿ALREDEDOR DEL FOGÓN CONVERSABAN O CONTABAN ALGÚN CUENTO O LEYENDA?

Cuando se reunía la familia de noche a comer la merienda que decimos se reunían todos los hijos ahí se contaba un cuento o conversaban los mayores de antes lo que ha pasado.

Anexo B**DIARIO DE CAMPO.**

Información básica	
Fecha:	4 -28 DE MARZO DEL 2019
Colegio:	CENTRO ASOCIADO EL CARCHI PERTENECIENTE A LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA CAMILO TORRES
Docente titular:	JANET NARVÁEZ
Docente en formación:	SHARID BOLAÑOS, JACINTA AUX, NIXON AUX.
Grado:	Quinto
No. de estudiantes:	7
Semana:	1,2,3,4.
Objetivo de la semana:	
<p>Presentación del grupo, dar a conocer los conceptos necesarios para la implantación de la propuesta “palabras propias”.</p> <p>Invitación a padres de familia para conversatorio para la realización de la cartilla</p> <p>Aplicación y evaluación de la estrategia.</p>	
Descripción de lo observado:	
<p>El día 4-28 de marzo del 2019 ingresamos al centro asociado el Carchi donde asistimos puntualmente a las 7:30 de la mañana, saludamos a las profesoras dimos a conocer cuál era nuestra finalidad en la escuela, ellas nos brindaron el espacio para realizar nuestra práctica. Nos dirigimos hacia el salón de los estudiantes de quinto grado, hicimos una pequeña presentación, hablamos o les explicamos sobre algunos pequeños conceptos como es de que se trata nuestro proyecto, hablamos sobre que es la Lic. Etnoeducación, territorio, resguardo, cabildo, identidad, ley de origen, usos y costumbres de nuestro resguardo indígena de Carlosama. Después de a ver finalizado con la explicación tuvimos buenos resultados los estudiantes lo aceptaron satisfactoriamente en donde ellos nos colaboraron en todo lo que se pedía. Por ejemplo: utensilios del hogar, alimentos, herramientas de</p>	

trabajo, listado de las palabras que se utilizaban antiguamente nuestros ancestros y los que actualmente utilizan en casa.

Después de la aceptación que hubo por parte de los estudiantes, realizamos una minga de pensamiento, en donde fueron invitados, padres de familia, estudiantes, docentes, con el propósito de que los todos nos dieran a conocer algunas palabras que sus padres, abuelos que antiguamente utilizaban, realizamos la respectiva presentación ante docentes y padres de familia, de tal forma dar a conocer de qué se trataba la propuesta pedagógica, también explicamos algunos conceptos sobre lo que estamos estudiando cómo es la Lic.

Etnoeducación, les recordamos sobre lo que significa resguardo, cabildo, identidad, palabras propias que nos identifica como resguardo, después de a ver finalizado la presentación y a ver dado algunos conceptos, los padres de familia se sintieron en más confianza y empezaron a participar activamente nos dieron a conocer algunas palabras como es utensilios de hogar, herramientas de trabajo tanto del hombre como de la mujer como son; Mate, cuchara de palo, olla de palo, callana, el yugo, arado de palo el cedazo, el arnero, la guanga, de esa manera sus hijos también entraron en confianza y ellos también participaban aunque no sabían mucho como sus padres pero no se quedaban atrás, expresaban sus ideas.

Los docentes pues no tenían tanto conocimiento sobre las palabras propias también dieron sus aportes, en la cual nos llenó de mucha satisfacción porque nos pudimos dar cuenta de que no esta tan extinta la lengua materna, simplemente que tenemos que fortalecerla más para que de esa manera perviva en el tiempo, y en futuro nuestros guaguas puedan representarnos y den a conocer la importancia y el valor de las “palabras propias”, tanto como en zonas rurales, como urbanas.

Por último y para finalizar un abuelo de un estudiante nos relató sobre una leyenda

LOS CAGONES

El señor Humberto Irua dice:

Cuando un matrimonio es padrino de un niño, ya sea en bautizo, confirmación, primera comunión, etc. Se establece un vínculo familiar entre los padrinos y los padres del niño son considerados como hermanos por lo cual entablar la relación entre si es un gran pecado.

Pero continuemos con la historia los compadres que mantienen oculta su relación amorosa

aparecen en altas horas de la noche en forma de cerdos unidos por un acto sexual y cubiertos con cadenas, vagan rodando y dando tumbos. Cuando estos cerdos encuentran en el camino a cualquier persona tratan de enredarla para hacerla caer, quien los encuentre debe azotarlos fuertemente con un látigo hasta hacerlos chillar y no dejarse vencer porque se adueñarían de su espíritu, cuando están vencidos lo dejan en paz. Cuenta la leyenda que si los golpean fuertemente los cerdos se transformarían y se convierten en personas apareciendo el compadre y la comadre que llevan la reacción ilícita, ella agradece el haberlos liberando del maleficio y deben prometer terminar sus matrimonios, pedir perdón y confesarse. Los moretones y los latigazos que recibieron los cerdos aparecen marcados en los cuerpos de los compadres.

Análisis e interpretación de lo observado:

En primera instancia el propósito que se planteó, fue todo un éxito ya que estudiantes, docentes y padres de familia nos colaboraron para la práctica pedagógica y realización de la cartilla didáctica, que servirá para el fortalecimiento de nuestra lengua materna, también hubo un gran progreso por parte de los estudiantes que para ellos era más fácil aprender la lengua pasto más aun viniendo de sus padres, la cual es mucha la ventaja que se tiene porque de esa manera nos podemos dar cuenta de que los alumnos de esta institución les interesa, quieren tener más conocimiento acerca de ello, porque cuando se hizo la minga de pensamiento ellos decían que es muy bueno aprender de lo antepasado, de nuestros mayores, porque hay palabras, cosas que ellos quisieran que no perdieran de esa manera en un futuro ellos ser los grandes líderes de la comunidad, con el propósito de que mantenga y fortalezcan de generación en generación el aprendizaje- enseñanza de las palabras propias “lengua materna”.

La buena noticia es que hay apoyo por parte de la comunidad educativa, y de esta manera se puede seguir fomentando e implementando el rescate de nuestra lengua nativa (Pasto), identidad, cultura, usos y costumbres, etc. Y así en una visión futura decir que si se pudo rescatar lo nuestro ósea nuestra “lengua materna”.

¿Qué relación existe entre lo observado con los aportes teóricos de su propuesta?

La relación que se encontró es que hay una estrecha relación de lo observado con la teoría de Ausubel ya que ambas van enfocadas al fortalecimiento de las palabras propias en nuestros guaguas, de esa manera la lengua nativa perviva en el tiempo y no quede en el olvido.

Teniendo en cuenta que es un aprendizaje significativo, ya que los estudiantes poseen un concepto sobre el conocimiento de las palabras propias, en donde nosotros lo reforzamos de manera que la información que contiene con la nueva la reestructuren y así contengan un concepto claro, de tal forma que evidencien apropiación del tema.

Se podría decir que fue asombroso el conocimiento que tenían los alumnos y padres de familia porque a pesar de que no lo reforzaran todos los días, ellos sabían mucho más que nosotros, e donde uno aprendía de cada palabra que decía y así podernos dar cuenta de que no esta tan olvidada nuestra lengua materna.

Hay que aportar también que a los alumnos se les reforzó la escritura en base a lo nuestro, que tiene como finalidad afianzar los procesos de identidad, conocimientos, socialización, protección y usos adecuados de la naturaleza, sistemas y prácticas comunitarias de organización, usos de la lengua materna, formación del docente e investigación en todos los ámbitos de la cultura.

¿Qué le aporta lo observado a su qué hacer profesional?

En todas estas semanas se observó un aprendizaje significativo, porque he aprendido mucho de mis alumnos, en la cual como Etnoeducadores se motivó más a que tenemos que seguir reforzando nuestros conocimiento dentro y fuera del aula de clases, de tal forma que ellos le den todo el interés sobre lo nuestro, que no tenga por qué avergonzarse por ser indígena, al contrario hay que estar con la frente en alto que se den cuenta de la gran importancia que conlleva serlo, no solo por conveniencia sino porque le nace serlo, claro que en todas estas cuatro semanas hemos estamos en un continuo aprendizaje - enseñanza en donde hemos aprendido tanto estudiantes, docentes, padres de familia e incluso nosotros mismos, porque como Etnoeducadores se puede decir que se aprendido de cada uno de

ellos porque muchas veces habían cosas que uno las ignoraba como son las tradiciones, palabras propias, usos y costumbres lo cual esto contenía un gran valor y significado, y con ese fundamento los estudiantes se den cuenta de la gran importancia que conlleva esto y así conservar las palabras propias de tal forma que se pueda difundir de generación en generación.

Se aspira que en unos cuantos años más nuestros alumnos después de a ver expuesto la importancia de salvaguardar la lengua pasto quieran estudiar Lic. Etnoeducación para que haya más etnoeducadores ayudando a nuestra cultura, resguardo, etnia de los pasto a reforzar y luchar porque se recupere la lengua materna y así de esa manera seremos un gran apoyo por un futuro mejor para nuestros guaguas y los que viene de generación en generación, de tal forma que nuestra lengua perviva y siga conservándose dando el uso correcto y adecuando, de esa forma concientizar a la población de que si seguimos en pie por la conservación de las palabras propias, usos y costumbres, tradiciones, valores, ya no estaremos tan desesperados por mantenerla y porque no quede en el olvido.

Anexamos también algunas leyendas de la localidad como material para la construcción de una cartilla didáctica.

Anexo C

Leyendas

LA LAGUNA DE YAPULQUER

Cuenta la señora Ascensión de Becerra quien tiene una edad de 90 años, que en la vereda el Carchi, existían dos fincas una llamada Yapulquer y otra llamada el Edén, las que se encontraban separadas por una hermosa laguna, esta era tan extensa y navegable. Es por esto que su esposo quien se llamaba Jesús construyó una canoa para navegar en ella, cuenta ella que en esta laguna ocurrían muchos sucesos extraordinarios, dice la señora que una vez le conto su abuelo que en esta laguna se venían a bañar caciques de otros pueblos, se metían a la laguna cubiertos de joyas y que salían sin nada, la señora cuenta también que existía un bordo que rodeaba la laguna y que este bordo hacia el aseo de la laguna, le quitaba natas, musgos, totoras y que permanecía un agua cristalina que la gente del sector la utilizaba para tomar, bañarse y lavar la ropa.

Manifiesta la señora que un día llegaron unos jóvenes de la ciudad de Pasto, le pidieron al señor de la canoa que los llevara a pasear por la laguna, el los llevo y les iba contando las historias fantásticas y les pedía que guardaran silencio por que esta solía enojarse. Ellos no hicieron caso salieron a la orilla y empezaron a arrojarle piedras, terrones y majada de ganado, cuan miraron que esta empezó a encrespase y a caer granizo sobre ellos y solamente sobre ellos al llegar a la casa llegaron empapados y solo les había llovido a estos jóvenes el resto del lugar estaba seco.

Cuenta también que a las seis de la tarde se miraba pasear un sacerdote por las orillas de la laguna, otras veces lo veían navegar encima del bordo y otras veces este personaje colaboraba ayudando a encerrar el ganado que se quedaba por fuera.

Tras los innumerables acontecimientos fantásticos, el dueño de la canoa decidió salir hasta la ciudad de Pasto y comentarle los sucesos a un capitán del ejército, quien lo llevo donde un sacerdote para mirar que se podía hacer.

Un día llego el capitán del ejército, el sacerdote y siete monjas, y fueron hasta la laguna, empezaron a caminar por su orilla tratando de calcular su extensión, cuando de repente observaron a las monjas en el centro de la laguna sobre el misterioso bordo, ellas grataban de terror pidiendo auxilio

y exclamando ¡Dios mío! Ayúdanos, el señor dueño de la canoa corrió al rescate. Fue entonces que decidieron celebrar una eucaristía y bautizar a la laguna y así lo hicieron y en el transcurso de la misa se sentía como temblaba y bramaba la laguna y decidieron también amarrar el bordo con siete hilos de alambre y siete estacas. De esta manera fue perdiendo la belleza y grandeza de esta laguna hasta convertirse en lo que es hoy un humedal lleno de totoras y maleza.

Por Lilia Realpe

LA CUEVA DEL REY

A las orillas del río blanco por el camino que conduce a Macas Lirio se encuentra una gran piedra que sirve de referencia para la entrada a la cueva del rey según un señor que logró ingresar a la cueva comenta que a la entrada se encuentra un gran salón que contiene otra entrada que conduce al fondo el hombre caminó mucho hasta llegar al fin pero el recorrido se hace difícil por la abundancia de murciélagos telas de araña ramas piedras que lo hicieron ponerse nervioso y sentir miedo más sin embargo llegó a un lugar donde se encontraba un enorme sillón y en él la figura de un rey con sus vasallos quienes lo adoraban y lo servían con respeto la persona quería quitarle la corona y el cetro al rey pero los murciélagos le buscaban los ojos para picarle.

Valientemente luchó y logró quitarle la corona de oro y el cetro al rey como pudo salió de la cueva y la corona y el cetro que era de oro se había convertido en ramas de guano florecido.

Este hombre empezó a enfermar no pudo crecer más de su estatura y escasamente media un metro 20cm su piel se arrugó dándole una apariencia de anciano, aunque en realidad era un hombre joven adquirió el don de ojear a las personas que le caían mal a su paz producía sobresalto y temor a los habitantes ya que se reía desafortunadamente y su carcajada producía miedo. con el tiempo perdió la razón y a las personas que encontraban a su paso les decía que el rey los llama para entregarle el cetro y la corona vivió más de 100 años y poseía un vigor envidiable su familia decía que enfermo y no pudo curar su demencia por la imprudencia de haber penetrado la cueva del rey.

La leyenda de la cueva del rey ha sido considerada desde entonces como una de las favoritas de padres y abuelos existe un miedo sobrenatural de las habitantes para entrar a dicha cueva que según

versiones más reales contienen un túnel interminable y un laberinto que cruza la montaña el túnel llega hasta límites con el municipio de Guachucal.

Por Alba Realpe

LA VIUDA

La viuda es un espíritu en forma de mujer se viste de toda negra mostrando en aguas blancas sus piernas son delgadas y muy blancas sus zapatos son de tacos blancos se coloca sobre su cabeza una mantilla o velo negro que cae bajo sus hombros su figura es alta y esbelta se le aparece generalmente a los borrachos que deambulan a altas horas de la noche o a hombres que llevan una mala vida cuando son infieles o adúlteros con una vida desordenada y llena de vicios quienes han mirado dicen que se le aparece de espaldas en forma de una mujer que aman o con quien llevan su vida de adultero al mirarla los hombres la siguen pero ella nunca se deja alcanzar sin darse cuenta los va conduciendo guiados en forma sobrenatural a los ríos cementerios quebradas .

En alguna ocasión según contaron los abuelos cuando estos eran jóvenes se encontraban dando serenatas a sus novias y ya borrachos querían irse a alguna cantina cuando de pronto miraron en una esquina a una mujer vestida como una de sus novias y resulta que había sido la viuda al día siguiente os jóvenes recuperados del susto contaba que escucho en su sueño que la mujer decía agradece que no llevabas ninguna mala intención de lo contrario estarías con migo y los jóvenes prometieron nunca salir más por las noches.

Esta leyenda se cuenta por temor por los habitantes de la comunidad ya que son muchos que comentan haber visto a la viuda se dice que la viuda les come el corazón y le chupa las sangre.

Por Nelson Colimba

EL GUAGUA AUCA

Esta frase en una derivación del lenguaje quechua que representaba una ascendencia cultural a nuestra tribu los pastos en donde la guagua significaba niño y auca es lo mismo que sin bautizar de ahí la leyenda en mención. Esta leyenda nos habla de que por las noches se escucha llorar las lastimeramente a un niño recién nacido. Su desgarrador llanto es incesante y cada vez se lo escucha

más fuerte y sus sonidos y produce un temor sobrenatural el llanto según rumora es de aquellos niños muertos que fueron abandonados en zanjas, puertas del cementerio caminos y a las orillas de los ríos y que algunas mujeres malas los abortaron y los dejaron tirados en cualquier parte aparentando decencia delante de la comunidad. Cuenta quienes han escuchado llorar a la guagua auca este llanto estremece los oídos y eriza el cabello se debe rociar agua bendita en los lugares donde se escuchó el llanto hacia el alma del niño descansará en paz y saldrá del limbo para definitivamente al cielo

Por Alba Realpe

LA VIEJA DE MONTE

Es una anciana de gran estatura vestida toda de negro con enormes senos semejantes a voluminosos talegos que según cuenta quienes la han visto cuando lava o cocina se los echa al a espalda para que no les estorben baja por los montes donde hay vegetación densa siembre su propio alimento y son cocinadas la uvilla de la vieja el achote y los plátanos de la vieja del monte estas papas silvestres de sabor amargo que se comen, son veneno para las personas. Para contrarrestar este maleficio si agiten mira la vieja del monte inmediatamente apuntarle con un arma y asustarla hacia ella saldrá corriendo de lo contrario se comerá el corazón de la vieja del monte físicamente no presenta ninguna herida, pero poco a poco llaga hasta la muerte.

Por Jorge Fuelagan.

Anexo D



ASENTIMIENTO INFORMADO MENOR DE EDAD

Yo, estudiante Fabrice Nazate perteneciente al Centro Educativo o Institución Educativa: Centro asociado el cachi
 Perteneciente a la Institución Educativa Camilo Torres.

En forma voluntaria manifiesto que:

He recibido toda la información necesaria de forma clara, comprensible y satisfactoria sobre los objetivos y actividades que se implementaran en el proyecto aplicado denominado: Fortalecimiento de la identidad cultural en
nuestros guaguas
 adelantada por los estudiantes maestros
Jacinta Aux
Shano Balafios y Nixon Ubian Aux
 , con quienes conozco y deseo colaborar.

Doy cuenta que me explicaron que vamos a realizar un estudio para tratar de aprender sobre las personas que dicen la verdad y las personas que dicen mentiras. Me informaron que, si acepto, me hará preguntas sobre las personas, desarrollarán actividades y observarán varias clases.

Reconozco que puedo hacer preguntas las veces que quiera en cualquier momento del estudio. Además, si decide que no quiero terminar el estudio, puedo parar cuando desee. Fueron claros en que nadie puede enojarse o enfadarse conmigo si decido que no quiero continuar en el estudio.

TEN EN CUENTA ANTES DE FIRMAR:

Si firmas este papel quiere decir que lo leíste, o alguien te lo leyó y que quieres estar en el estudio. Si no quieres estar en el estudio, no lo firmes. Recuerda que tú decides estar en el estudio y nadie se puede enojar contigo si no firmas el papel o si cambias de idea y después de empezar el estudio, te quieres retirar.

Fabrice Nazate

Firma del participante del estudio
 Fecha 21-03-19

Firma del investigador.

Jacinta Aux
Shano Balafios
Nixon Ubian Aux

Anexo E

CONSENTIMIENTO INFORMADO

Yo, Fabricio Nazate, identificado (a) con documento de identidad 1087617-236, estudiante de la Institución Camilo Torres, acepto participar en la investigación adelantada por los estudiantes Jacinta Maria Aux, Shayid Bolaños Nixon Ubian Aux, estudiantes de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD), entre tanto he recibido toda la información necesaria de forma clara, comprensible y satisfactoria sobre la naturaleza, objetivos y procedimientos que se implementarán en la investigación denominada: Fortalecimiento y Aprendizaje de las palabras propias de nuestros guaguas., que se adelanta como Trabajo de Grado, en la modalidad Proyecto Aplicado, para optar el título de Licenciado en Etnoeducación

Hago constar que acepto participar de manera voluntaria, teniendo en cuenta el compromiso de los investigadores en el manejo confidencial de la información y su compromiso social con el bienestar de los participantes. De tener preguntas sobre la participación en este estudio, puedo contactarme con la Coordinación de Práctica Pedagógica del Programa de Licenciatura en Etnoeducación, al número de celular 3207840905, o con la Asesora del trabajo de investigación al número de celular 3207840905.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, que puedo retirarme del estudio en el momento que desee, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido.

Fabricio Nazate
Firma del estudiante
Nombre del estudiante
Identificación No. 1087617236
Firma Estudiante - Maestro Jacinta Maria Aux
Nombre Estudiante - Maestro
Identificación N°: 27-227-163

Testigos
Shayid Bolaños Nixon U. Aux 
Nombre y Firma